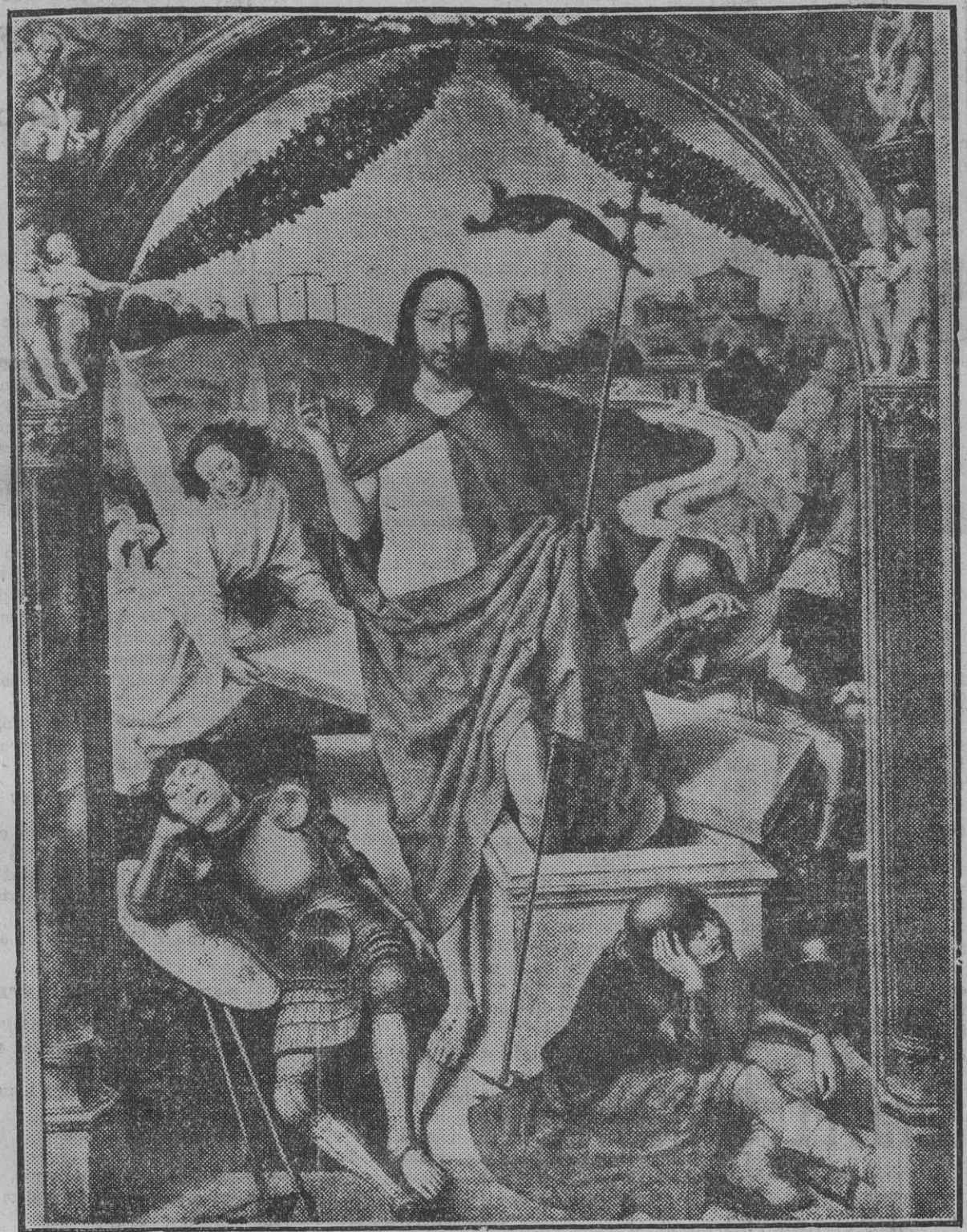




## Pascua de Resurrección



Es la fiesta principal del Cristianismo y una de las primeras que se celebraron desde el tiempo de los Apóstoles, como lo asegura San Agustín, y de ella nos hablan los Padres de los primeros siglos.

Los judíos celebraban su Pascua en conmemoración de la libertad que Dios les había concedido haciéndoles romper el yugo de la esclavitud de Egipto, y Jesucristo celebró la Pascua con sus discípulos el día 14 del mes de Nisán, que corresponde al día 14 de la luna de Marzo. Al día siguiente fue crucificado y dos días después resucitó glorioso.

Varias Iglesias orientales, apoyándose en la tradición de los apóstoles San Juan y San Felipe, celebraban la Pascua este día 14 de la luna de Marzo y por eso se llamaron cuatordecenas, y festejaban la Resurrección en cualquier día de la semana que correspondiese a aquel día lunar. En cambio la Iglesia de Roma y todas las de Occidente, apoyadas en la tradición de San Pedro y San Pablo, y además no queriendo coincidir con los judíos y judaizantes, celebraron siempre la Pascua en domingo, que fue el día de la semana en que resucitó el Señor, por lo que se le dio este nombre y este domingo había de ser el inmediato después del 14 de Nisán. Es verdad que así la fecha de la Pascua no podía coincidir todos los años con la fecha de la Resurrección, pero coincidía en el mismo día que se veificó que era el día santificado por y para toda la Iglesia.

Los dilucidados sobre este punto fueron muy vivos y tomaron parte en ellos los hombres más eminentes, sobre todo en el siglo II, como San Policarpo, discípulo del Apóstol San Juan y Obispo de Esmirna, y el Papa San Sixto, quienes mutuamente no se pudieron convenir, pero conservaron entre sí la unión y la paz. A fines de este siglo, el Papa San Víctor tenía la cuestión tan a pecho, por lo trascendental que es, aunque a primera vista no lo parezca, que estuvo a punto de excomulgar a aquellos que no celebraban la Pascua en la fecha en que lo hacía la Iglesia Romana; pero le contuvo San Ireneo, obispo de Lyon, respetado en Oriente y en Occidente, escribiendo al Papa una carta célebre en los annales de la Iglesia y el Romano Pontífice cedió por el bien de la paz. Esta cuestión quedó resuelta en el primer Concilio ecuménico de Nicea, celebrado el año 325, en que se determinó que los hermanos de Oriente hicieran como los de Roma y Alejandría, para que todos con una sola voz y el mismo día celebrasen unánimemente la santa solemnidad de la Pascua.

Toda la semana de Pascua era festiva antiguamente y aun en cierto modo todo el tiempo pascual. La Iglesia considera esta semana como si fuese un día y lo dice en la liturgia. El ciclo pascual es el más importante del año cristiano. En derredor de él se agrupan las principales festividades.

En los primeros siglos y más especialmente en la Edad Media, en las Vísperas de este día y precisamente en medio de ellas se organizaba una procesión triunfal al baptisterio. Llevando en ella el cirio pascual, el santo crisma y la cruz, formando parte de ella el clero, los fieles y los neófitos, y al llegar junto a la sagrada pila, entre otras ceremonias que se hacían, una era el canto de la antifona: "Hæc dies quam fecit Dominus; exultemus et lætemur in ea"; Este es el día que hizo el Señor; alegrémonos y regocijémonos en él" que es un canto breve de alegría y gratitud y que conserva la liturgia en las Vísperas de toda la semana de Pascua.—E. CIRERA.

## Nahas - Mahas

### DOMINICHE EIHARAZAINA

Ene adineko herritarrek ezagutu ginien glizon chahar eta lerdien hura, bere elharan, Bacha-ko erraka hartan, bethi lanlan ari zena.

Ezterretchetan gairdi (por) ikhuston ginien ardura bere mando herbatlerek, kraichta besapien, pipa ahoan, batzutan behiti zakhu bihien ehotzerat, bertzetan pañarrari goiti, phikorrak irin bilhakaturik etcheatarat eremaiten.

Sudurra luze, bilhoa churi-churia, begifio chorrocheak, gorroa mahaiia, basoon bere bidian tupa, (tapa, hurrats hurriekin, mandoa behaztopa-ka bidehka lohtsu eta ichtilduetan eta chakurra eahets-hezurak agerian, haren ondok.

Eta ikhustekoa zen nola Yanpiarreneko lasterbideko patar chuta iraiten ziren dremenden akhidurarik gabe.

Bana Dominiche, beste aintz bezala, soberachko emana zen ukhondoaren altschatzerat, eta Luzalde-ko karrikkan sekulan etzen phestuko ostian phausu aldino bat egite gabe, hurrua bat edateko.

Eta, egun batez, izaria (neurria) gainturik, etcheratskon, oichetuan alphasu dutan lasterbidean lerratu eta gain-behera bere mandoarekin yuan zen itzulipurdika erregeideraino. Eta gure gizontoa, hezurak oso eta zarramaska batzuekin bakharrik, chutitu eta buria arindurik, makhur gehiagorik gabe sarthu zen elharan... bere lauetan hogoi urtheekin bizkarran.

### MARI-KANTON

Haurren artian errakasta gaitza zuen atcho hunek, Doniane-Garazdin. Flaza gaineko ichkina herrian zien bere sal-tokia. Bithkotchak eta bunbunak saltzen zitien, eta bethi haurrez ingurata, begiak handik ezin bazter-tuz. Sakheian bi soseko bat balin bazuten, ze lorian milkatzen, murtzikatzen, eta kikatzen zituzten gocho-keria hek!

Pana, guziz, Mari-Kantonek egiten zitien kauserak (buhuelos) omen haundia zuten. Inauteritan inhala saltzen zitien eta harripaka khentzen zazkoten eskuetaik.

Udan yuaiten zen herrietako beste-atarat, eta Luzalderaino ere heltzen zen. Haurren artian berehala hedatzen zen berria, "Mari-Kanton yin duk". Eta ze hur... ziren yusarekin, saltzen zien, frechko-frechko! Eta bunbuna gorri hek, sosian sei!

Galcho atcho chilhar hura aspal-dian yuana da, Phentsemazie!

Ene haur denboran yada chaharra zen. Eta ez niz atzokoa...

### CHICHTAPUR ETA LACHKOR

Ze erdo nor dira hok? erain du-te ene irakurleek. Zaharrek gauza behalakoetarik lakhet dugu mintzateza.

Blak sopilari alphiatik ziren, orai dela... berrogota hamar urthe. Chichtapur, arrabitaria (violinista), eta Lachkor, tabur yolla, aitzineko eskualdiun yantzetan nauaski zirenak. Chichtapur ikhustekoa zen Yantzaz yuzlari! Bere bonet (boina) haundia-ekin, eta zelazko elhar laburra-ekin (orduko gisan), arrabita kokot-plan, sohuarekin bathian emaiten zitien yantzako maniak. "Ezker, eskuin, erdizka, ozka, pika, zote, ebats, lau hurrats"... eta haren ohitua erau denak ibiltzen.

Bestia, Lachkor, taburiarik gaitza zen. Ze dardarikak, ze burrunbax, ap-halak edo ozenak, makil miresgarri he-ekin, ze harrigarritzko trebetasun-ekutan, Kontra-yantzaz, Atchota-ut-pin, edo Chilo-chiloi! Bethi bere aitzinan bazen yende mintxo bat.

Napoleon-ekin egona zen taburari-ri alphiatua. Etzen nor nahi, gero.

Nik seirik (por) lo menos! sekula ez-tut holakorik entzun.

### BAKOTCHAK BERE ESKUARA

Behin, Doniane-Garaziko merkhata-ri arno saltzen ari zen oihu kalapitan mendiz haundiko "arnoketari eskualdiun bat. "Milla demonio, erosi ezazute ardo fuertia merienda bat egiteko. Erosi, erosi, ardo onek barrua berotu egiten du, eta ler egiten ba-terete bildurrik gabe sartuko zarete kaposantuan".

Eta Ispura-tar bathek erraiten za-kon ondoko lagun bathi. "Bana, errak, ze debru dio kalakari horrek?"

—Arno azkarra erosi dezagun atsaka-laskari bathen iteko. Arno horrek barnia berotzen diela, eta leher-itén balin badugu bildurrik gabe sarthuko girela hilherrian.

—Tó, banindioikan, ba, hori etzela Esterezubikoa...

MANEZAUNDI

No podemos hacernos eco de nota alguna que a nosotros llegue sin garantía debida de su procedencia

Todas las gacetas u otros originales cuya publicación se nos ruegue deberán hallarse en nuestro poder antes de las OCHO de la noche

## Del momento

### EL UNICO MEDIO

Todos los pamploneses han encontrado muy en su lugar la recomendación del señor Alcalde de que por parte de contratistas y patronos se prefiera a los hijos de la ciudad y después a los que lleven cinco años viviendo en ella. Este encargo y el acuerdo que, según nuestras noticias, toma cuerpo entre los directivos de las entidades obreristas de imponer por todos los medios el cumplimiento a rajatabla de esta norma de colocar los parados hijos de Pamplona y vecinos de la misma, son los medios de iniciar eficazmente lo que pudiéramos llamar la batalla contra el paro. Tan esencial es esta táctica que sin ella todo lo demás fracasa. Si se sacan obras a demoras e inmigrantes extraños al conjunto de ellas, no solo no se habrá conseguido el remedio sino que se habrá hecho más embarazosa la situación. Lo que importa ahora es que se cumplan estas recomendaciones por parte de todos, obreros y patronos; que aquellos se convenzan de que su más impleable competidor es el extraño y que éstos no se dejen llevar por el espejismo momentáneo de una mayor afluencia de mano de obra, que en definitiva resultaría una plaga, con daño para sus propios intereses, además del perjuicio que se haría parado a la ciudad y a los trabajadores en general.

FOLITICA MENUDA  
Ya acontecido alrededor de la Presidencia (Continúa en la siguiente página)

## MUNICIPALES

El sano temor que los "gamberros" deben sentir por el señor Alcalde

Tres proposiciones para ampliar escuelas y una para la explanación de la segunda zona del Ensanche.—Se va acercando la entrega de la Comandancia de Ingenieros

El alcalde de la ciudad, señor Mata y Lizaso, dijo ayer a los representantes de los diarios locales que había recibido una carta del Delegado de Hacienda en la cual dice ha citado a la Comisión militar para el día 15 a las doce para que le haga entrega de la Comandancia de Ingenieros, y poder él a su vez entregarla sin más dilación al Municipio de Pamplona.

CELEBRACION DE SUBASTAS  
Agregó se habían celebrado subastas para la ampliación de escuelas sitas en carretera de Villava, Rotaxar y Magdalena, a las que se presentaron varias proposiciones. Y por último también hubo otra subasta para la explanación de la segunda zona del Nuevo Ensanche. A esta subasta sola-

mente se presentó una solicitud, la cual, pertenece a los obreros que hoy en día explotan dichas obras.

LOS FESTEJOS CON MOTIVO DEL ANIVERSARIO DE LA REPUBLICA

Terminó el señor Mata su charla con los periodistas diciéndonos que la Comisión de Fomento había ultimado el programa de festejos con motivo del aniversario de la República, siendo éstos como siguen:

Domingo día 12.—Música al medio día y por la noche de 9 a 11.  
Lunes 13.—A las nueve y media de la noche toro de fuego y baillabies de 9 a 11.  
Martes 14.—Música al medio día; a (Continúa en la siguiente página)

PRIMER ANIVERSARIO DE

## D. Manuel Moreno Florén

que falleció en Pamplona el día 14 de Abril de 1935  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.  
R. I. P.

Su apenada hija, doña María del Pilar; nieta, María Teresa; hermano político y demás parientes,  
EUPLICAN a sus amistades encomiendan a Dios el alma del finado

Todas las misas que se celebren el MARTES próximo, día 14, en la S. I. Catedral, cinco parroquias, y en las Iglesias de PP. Redenoristas, MM. Adoradoras, Salesas y Siervas de María, y los Manifestos de los días 12, 13 y 14 de los corrientes en las RR. Adoradoras, serán aplicadas por el alma del finado.

Pamplona, 12 de Abril de 1936

Varios Exemos. y Rvdmos. Prelados han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

## HOMENAJE A ESLAVA

LO RINDIERON AYER EL "ORFEON PAMPLONES" Y LA ORQUESTA "SANTA CECILIA" PARA CONMEMORAR EL CENTENARIO DEL FAMOSISIMO "MISERERE" DEL EXIMIO COMPOSITOR NAVARRO

El público congregado en "Gayarre" ovacionó a dichas entidades artísticas.



Manuel Moreno Florén

## Miserere de Eslava

Sencillo homenaje de admiración en su centenario

Ayer se celebró en el Gayarre el anunciado concierto en honor del im-igne hijo de Navarra don Hilarión Eslava, que de su humilde condición de pastorcito en su pueblo natal de Burrada, con su aplicación, su talento y sus relevantes dotes artísticas, subió hasta las cumbres del éxito, inmortalizando su nombre y dando fama y pro-z a la tierra que le vio nacer.

Cómo ya saben nuestros lectores, este concierto, con carácter de homenaje, había sido organizado con motivo

¡Miserere de Eslava! Ignólo sortilegio  
De a cordes en la noche de la melancolía.  
Visión de la tristeza que flota en un arpegio  
Y algo sublime, sacro, de majestad sombría.

Reiámpago brillante, que en la triste parodia  
De un vivir angustioso surgiendo de la fragua  
Del Arte, idealiza la lúgubre salmodia  
Sinfonía del viento con el rumor del agua.

Las ansias del vencido que sufre en un desierto  
De aridez sensible la inclemente tortura  
De sus recordimientos... Un suspiro entremuerto  
En las pausadas notas se aleja y desfigura.

El ensueño se esfuma y en la suave neblina  
Trenzan las inquietudes su oculto maleficio  
Algo insólito crece... Contraste que fulmina  
Sus rítmicas violencias quebrando su artificio.

El encanto se ha roto y en triunfal catarata  
De imperiosos acordes surge el magno clamor  
Del trizer Miserere que sus voces desata  
Por las fibras sensibles del cristiano dolor.

Es algo ultraterreno, es un trueno gigante  
De insospechados tonos, que asciende en espirales  
De turbulentas ondas y en vértigo ondulante  
Rasga fiero, impetuoso losarcos ojivales.

Las bóvedas dilatán su grácil curvatura  
En sollozos inmensos ante su ritmo audaz  
Y el acorde exprimiendo su insondable amargura  
Se esfuma lentamente envuelto en el disfraz...

De una melancolía grata, pero angustiosa  
Que recuerda un murmullo sutil, sin expresión...  
Tranquila pesadilla, cadencia caprichosa,  
Que acaricia en la noche triste del corazón.

¡Miserere de Eslava! Quejumbroso lamento  
De un alma apasionada, que en la augusta grandeza  
Del símbolo cristiano absorbe el sufrimiento  
Y entona las estrofas graves de su tristeza.

¡Miserere!... Angustia, canción de un visionario  
Que llora sus pecados, su negra soledad.  
Turbión de melodías que suben al calvario  
En un grito imperioso... ¡MISERERE! ¡Piedad!

JOSE MARIA ZANUETA  
Pamplona, Abril—1936.

ESTE NUMERO ESTA VISADO POR LA CENSURA

## Excursionistas catalanes

Hay son esperados en nuestra ciudad, formando una caravana de varios automovilistas, los excursionistas catalanes "Amigos del País Vasco", que se despiden a Bilbao para asistir al homenaje que en aquella villa habrá lugar en honor del señor Maciá, al cual se va a dedicar una de las calles de Deusto.

Almorzarán en nuestra ciudad y seguirán el viaje para llegar al tarde-er a San Sebastián, donde cenarán y harán noche.

Les deseamos les sea grata la estancia en nuestra ciudad.

TEMAS SOCIALES

El paro forzoso.-Medidas preventivas contra este mal social

Las autoridades son las llamadas a poner aquellos medios preventivos que tiendan a evitar el paro en las poblaciones de crecido número de habitantes.

La Diputación puede y debe hacer mucho en este sentido. Las ciudades atraen todas las fuerzas de la campaña, toda "la sangre de la tierra", con la esperanza de que el obrero ha de encontrar trabajo seguro y remunerador en las fábricas, obras, etc., etc. y además con el aliente de que la vida tiene más comodidades y es más divertida en las ciudades que en el campo.

Ambas cosas unidas son las determinantes de la peregrinación de los aldeanos a la ciudad y de la aglomeración excesiva de obreros.

La Diputación debe tomar las medidas necesarias para que, al aldeano le sea grata la vida en el pueblo y no sienta la necesidad de abandonar éste para trasladarse a la capital.

Para ello es preciso que la Diputación se preocupe de que, cada vecino de un pueblo tenga su parcela para el cultivo, de la que extraiga parte de lo que necesita para su sustento.

En Dinamarca se da a las administraciones locales facultades para que puedan comprar tierras y organizar el trabajo agrícola y mercadería a esta medida se ha cortado la emigración de los pueblos hacia las ciudades y hasta se ha conseguido hacer refluir el excedente de la población de las ciudades hacia los campos.

En Alemania el partido agrario, organiza oficinas de colocaciones que dirigen hacia el campo a obreros jóvenes.

En la reforma agraria y en las roturaciones científicas, es decir, en la roturación de terrenos que realmente sean cultivables, es donde la Diputación ha de encontrar un remedio preventivo que evite el éxodo de campesinos de los pueblos para dirigirse a la ciudad.

Es preciso también que el aldeano encuentre en el pueblo el debido confort en sus habitaciones.

Nuestra Diputación con la colaboración de los municipios debía trabajar por el embellecimiento de los pueblos, obligando, si esto es posible, a que todo el mundo revoque las paredes y blanquee, a que esas ventanas estrechas por las que justamente puede asomarse la cabeza, sean sustituidas por otras de gran amplitud por las que el aire y el sol entren a

raudales, para que además de higienizar la habitación, sea grata la estancia en ella.

Debe la Diputación, siempre en colaboración con los Municipios, preocuparse por la desaparición de esos establos emplazados debajo de las habitaciones, que constituyen un atentado a la salud y al buen gusto.

Algunos quedarán sorprendidos al oír esto, pero no hay por qué asombrarse, porque tenemos en Navarra un precioso pueblo fronterizo con la región vasco-francesa en que, los establos se hallan fuera de la casa. Debe también estimular nuestra Diputación a todos sus administradores a que en los pueblos haya medios de atender en todo tiempo a la limpieza del cuerpo por medio de baños o duchas.

Alguno de los lectores dirá: esto es pedir demasiado a los pueblos...

Claro está que lo es, a los pueblos en que la limpieza es artículo de lujo, pero no a aquellos en que sus moradores gustan de ir limpios interior y exteriormente.

No hace aun muchos días que oíamos decir a un ribereño, que ha pasado muchos años en los Estados Unidos, que en este país, hasta las casas de campo, las más humildes, están rodeadas de cuarto de baño o duchas.

Los Municipios deben tender a embellecer sus pueblos plantando árboles en todos aquellos espacios libres del cultivo.

El conjunto de todas estas cosas, esto es, proporcionado al campesino un trozo de tierra y viviendo en pueblos alegres con arbolado, casas limpias y con un relativo confort, no hay duda que le haría tomar cariño a todo lo que le rodea y no se acordaría de emigrar a la capital.

LAGUN BAT

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio, 10 de 11 a 1, y de 8 a 4

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (griptus), ganglios, etc.

Bocio, neuralgias, tífis y misorraxias.

J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato diagnóstico

Edificio 450.-Bilbao

LARIOS S. A. - Málaga CONAC, VINOS GENEROSOS PROPIETARIOS DE LA MARCA Jiménez & Lamothe Representante general para Navarra: PEDRO ARRATZA.-Ansoategui 20 y 22. TELEFONO 1574

GOBIERNO CIVIL

El señor Gobernador ha declarado la guerra a los borrachos y a los taberneros poco cuidadosos

El miércoles se intentará el arreglo de la huelga de la fábrica Maset

Según nos informaron ayer en el gobierno civil el Gobernador recibió por la mañana una comisión de Cáscida y otra de Lodosa que fueron a interesarle varios asuntos de sus respectivas localidades. También fue visitado por una comisión del Frente Popular para tratar de las elecciones de compromisarios. Igualmente recibió la visita del señor delegado del Trabajo, que fué a informarle del curso de la huelga existente en la fábrica de sacos del señor Maset, en vista de lo cual el señor Menor Poblador ha dispuesto que el próximo miércoles, día 15, a las doce del mediodía se reúnan bajo su presidencia los obreros de dicha fábrica, el patrono y el delegado del Trabajo para buscar una fórmula de arreglo.

Según nos informaron ayer en el gobierno civil el Gobernador recibió por la mañana una comisión de Cáscida y otra de Lodosa que fueron a interesarle varios asuntos de sus respectivas localidades. También fue visitado por una comisión del Frente Popular para tratar de las elecciones de compromisarios. Igualmente recibió la visita del señor delegado del Trabajo, que fué a informarle del curso de la huelga existente en la fábrica de sacos del señor Maset, en vista de lo cual el señor Menor Poblador ha dispuesto que el próximo miércoles, día 15, a las doce del mediodía se reúnan bajo su presidencia los obreros de dicha fábrica, el patrono y el delegado del Trabajo para buscar una fórmula de arreglo.

Y como todo esto hay que evitarlo de modo rápido y eficaz, el señor Menor Poblador se propone proceder con la máxima energía no sólo sancionando a los que den estos vergonzosos espectáculos, sino además llegando a limitar el tiempo de apertura de dichos establecimientos de bebidas y castigando a los que salgan de dichos establecimientos en estado de embriaguez, y en los que se despachen bebidas a los que se hallen en ese estado, ese estado.

Contabilidad y Cálculo Mercantil ENRIQUE AYARRA CIUDADELA, 12 SEGUNDO

SOBRE UNOS FESTEJOS QUE HAN DE TENER LUGAR CON MOTIVO DE LA PROCLAMACION DE LA REPUBLICA

Fara ayer estaban citados en el gobierno civil el comandante militar de la plaza alcalde de la capital y vicepresidente de la Diputación con el fin de ultimar el programa de festejos que han de tener lugar a partir de mañana lunes, en conmemoración del quinto aniversario de la proclamación de la segunda República, y cuyo programa se nos dijo que se nos facilitaría más tarde.

ENERGICA CAMPANA CONTRA LOS ALCOHOLICOS

Por último, el secretario particular del gobernador señor Alfaro, nos facilitó la siguiente nota:

"Justamente preocupado el señor gobernador civil por el incremento que van tomando en estos últimos tiempos los hábitos alcohólicos en personas de esta capital que motivan escándalos, sobre todo los días festivos, de los que oportunamente se hace eco la prensa diaria, que degeneran a veces en reyertas por el estado de excitación e inconsciencia en que se hallan los borrachos, está decidido a tomar medidas energicas que terminen rápidamente con ese vergonzoso estado de cosas.

Si para todas las referidas medidas no basta a con la consideración de la

La lotería

Madrid.—En el sorteo de la Lotería de hoy han resultado agraciados con los premios mayores los números siguientes:

- CON 120.000 PESETAS 27.530. San Sebastián, Burgos, Valencia, Avilés. CON 70.000 PESETAS 33.001. Arcos de la Frontera, Barcelona, Madrid, Bilbao. CON 30.000 PESETAS 38.378. Ceuta, La Línea, Córdoba, Gerona. CON 4.000 PESETAS 5.108. Madrid, Murcia, 34.006. Madrid, 37.763. Madrid, 40. Madrid, Valencia, 30.067. Burgos, Barcelona, Vigo, Zaragoza. 5.401. San Fernando, León, Valencia, Bilbao. 34.437. Ceuta, 9.248. Barcelona, Orense Ciudadela, 4.685. Madrid, Barcelona, Eñija, 34.048. Barcelona, Santander, Zaragoza, Gijón, 20.721. Santander, 31.865. Alcabete, Almodóvar, Sevilla, Bilbao, 27.676. Madrid, Ronda, 7.741. Barcelona, Madrid, Cazalla de la Sierra, 2.443. Reus, Madrid, Oviedo, Bilbao.

Municipales

(Viene de la primera página) las nueve y media de la noche fuegos artificiales y ballabes de 10 a 12.

SOBRE EL GAMBERRISMO En "El Pensamiento Navarro" del viernes se publicaron unas manifestaciones del señor Alcalde de las que tomamos los párrafos siguientes:

—Leí ayer con toda atención un suelto publicado en el periódico LA VOZ DE NAVARRA acerca del gamberrismo en la ciudad. En ese suelto, aunque en formas muy comedidas, parece que se indica que hay debilidad por parte de esta Alcaldía al atajar los actos de incultura de ciertas gentes que de algún tiempo a esta parte se empeñan en dar la nota desagradable en nuestras calles, con las maneras poco correctas de conducirse, y al mismo tiempo se califica de inútiles las amonestaciones que la Alcaldía, desde la Prensa, hace a los aludidos "gamberreros".

Es de interés que se haga constar—añadía el señor Mata—que no hay en la autoridad municipal la menor debilidad. Cuantas denuncias se formulan por los agentes municipales por éstos hechos tan reprochables, son estudiadas por la Alcaldía con detenimiento y con arreglo a la falta cometida se aplica la sanción, sin que el Alcalde le tiemble la mano lo más mínimo al firmar una multa por elevada que sea.

Hoy mismo—proseguía el señor Mata—he impuesto doce multas de 75 pesetas cada una, que seguidamente han sido también comunicadas a los interesados. Y buena prueba de que no hay debilidad por parte de la Alcaldía es que durante el año 1934 se cobraron multas por valor de 3.738.40 pesetas, y en el año de 1935 por pesetas 7.978.70.

Las amonestaciones q. se hacen desde la Prensa—terminó el señor Alcalde—tienen por objeto prevenir a los ciudadanos para que se comporten de una manera conveniente; pero si no son atendidas y las gentes incurren en faltas, en este caso la sanción es fulminante. Hemos estado durante dos meses casi en constante período electoral, durante el cual no se pueden notificar las multas, pero pasado éste se normaliza la situación y cuantos hayan faltado tendrán la sanción merecida.

DEL PAIS

Mondragonés vence (22-16) a Egia.-Una fantástica actuación de Chiquito de Mallabia

Reunión del Euzkadi Buru Batzarra.-Gil Robles y Maura en Donostia.-Unos atracadores se llevan 13.000 pesetas preparadas para pago de jornales

Se activan los trabajos para presentar a las Cortes el proyecto de Estatuto Vasco.

Guipúzcoa

San Sebastián 11 (22.90)

AYUNTAMIENTO

El alcalde ha recibido una carta particular en la que se le comunicó que la Junta Nacional del Paro no consignó 100.000 pesetas con destino a San Sebastián, para emprender obras encaminadas a conjurar el paro obrero en esta ciudad.

Esti cantidad no se hará efectiva hasta que lo acuerde el Consejo de ministros.

El señor Sasiain ha recibido un telegrama de don Ventura Gassóis en el que le manifiesta que se vería con gran satisfacción en Barcelona la asistencia de exilistas y dantzaris a la fiesta folklórica que organiza Cataluña para el día 26 del actual.

El alcalde ha contestado que ya hay acuerdo en principio para que txistularis y dantzaris asistan con dicho motivo a la capital de Cataluña y que ese acuerdo será refundado en la primera sesión que celebre el Ayuntamiento.

DIPUTACION

Los gestores señores Surodo y Fernández Chacs, acompañados por los señores Cortázar y Moquera, giraron ayer una visita a Fralsora.

El presidente de la Gestora, en su entrevista con los periodistas, se refirió a la anterior visita y no facilitó más noticias para la Prensa.

Cera EL CUCO EN PASTA Y LIQUIDO

UN ESCRITO DE PROTESTA

Se entrevistaron con el gobernador el Directorio de la Patronal y el señor Peña para entregarle un escrito de protesta contra un artículo aparecido en "Euzkadi Roja" y aclararon que el señor Peña hace tiempo que no pertenece al Directorio de la Federación Patronal, no habiendo intervenido en el conflicto de los pineros.

El gobernador manifestó, refiriéndose a este asunto, que aunque es cierto que el señor Peña no pertenece a ninguna directiva de la Patronal, concienso de su influencia y su anterior actividad en el seno de la Federación Patronal, le regó intervenir en el asunto, y gracias a sus buenos oficios se llegó a un pacto entre ambas partes litigantes.

SE PUEDE IR A FRANCIA SIN PASAPORTE

Correspondiendo a la permisión por parte del Gobierno español de la entrada de súbditos franceses en estos días de Pascua, hasta el 15 inclusive, el Gobierno francés ha comunicado que permitirá la entrada en Francia a los españoles, desde este momento hasta el día 20 inclusive, sin que se exija otra formalidad que la presentación de un documento cualquiera de identidad.

DEPORTE VASCO

Reanudando los partidos, hoy han jugado en el Urumea Jurico y Azcoitia contra Almina I y Eguaras, ganando éstos, que dejaron a sus contrarios en 22 para 45.

GIL ROBLES EN DONOSTIA

Presidente de San Juan de Luz, llegó esta mañana a Donostia el señor Gil Robles.

También llegó de Madrid el secretario general de la Coda, señor Carrasca. Este recibió por la tarde una nota del señor Gil Robles, en la que se ocupa de la elección de compromisarios para la del presidente de la República. Dice la nota que los partidos de oposición no tienen las garantías mínimas precisas para acudir a la elección.

El señor Carrasca manifestó que esta declaración no prejuzga la actitud definitiva que ha de observar el partido con respecto a las elecciones.

Añadió que la semana próxima se celebrará una reunión de los jefes de las minorías de oposición para tratar del asunto, y el jueves se reunirá el Consejo de la Coda.

El señor Gil Robles ha telegrafiado al Gobierno haciendo manifestaciones análogas a las contenidas en la nota. La Coda ha acusado instrucciones a todas las organizaciones, ordenando que soliciten autorización en todas las provincias, a reserva de lo que se decida por el partido.

Aprovechando la coincidencia de hallarse en Donostia el señor Maura (don Miguel), se reunió con él los señores Gil Robles y Carrasca para cambiar impresiones.

REUNION DEL E. B. B.

Euzkadi Buru Batzarra ha celebrado una reunión para tratar del mismo asunto.

EL ESTATUTO VASCO

Los parlamentarios vascos se trasladarán a Madrid para el miércoles, a fin de entregar a la presidencia de la Cámara el Estatuto Vasco y solicitar la inmediata discusión del mismo.

SE LLEVAN LOS JORNALES DE LOS OBREROS

En la Comisaría de Policía se presentó Ignacio Arrazul, de 31 años, natural de Muruzabal (Navarra), y domiciliado en Alza, y Miguel Noain, de Pamplona y también domiciliado en Alza. Declararon que, cuando se hallaban en el muelle de Herrera, en una caseta, preparando los jornales para los obreros de los señores Herrero y Compañía, se presentaron tres individuos, pistola en mano, y les dieron el grito de manos arriba, apoderándose seguidamente de 13.000 pesetas que se hallaban sobre la mesa, y encerrándoles en la caseta se dieron a la fuga en un automóvil que tenían preparado al efecto, con dirección a Donostia, mientras ellos pedían auxilio por la ventana de la caseta.

Eco después se presentó en la Comisaría el chófer Evaristo Cope, de 27 años, natural de Donostia, el cual manifestó que sobre las 15.30, cuando se hallaba en el puesto del Boulevard, se le acercaron dos sujetos que le arrebataron el taxi, dirigiéndose hacia el nuevo hospital.

Allí les salió al encuentro otro individuo, y entonces les dio orden de abandonar el asiento y les tiró se alejaron.

El chófer estuvo detenido por el tercer día en un espacio de dos horas, y al cabo de dicho tiempo fué dejado en libertad.

La policía practica investigaciones para descubrir a los atracadores.

Vizcaya

Bilbao 11 (22.20)

DIPUTACION

El señor Laiseca recibió la visita del director del Colegio de Sordomudos y Ciegos de Deusto para hablarle de unas cuentas de pensiones de asilados.

El señor Laiseca manifestó a sus visitantes que se ocuparía del asunto.

El diputado nacionalista por Vizcaya don José Antonio de Aguirre conferenció con el presidente sobre el Estatuto Vasco, conviniendo en la firma en que ha de ser presentado a las Cortes, recibiendo la labor que se hizo en el anterior Parlamento.

Como resultado de sta conversación el señor Laiseca llamó a los presidentes de las Gestoras de Alava y Guipúzcoa, a las que pidió remitirles los informes habiendo constar los resultados de los plebiscitos celebrados el 5 de Noviembre en Guipúzcoa y Alava, así como el número del "Boletín Oficial" en que apareció consignada la aprobación por los Ayuntamientos del proyecto de Estatuto y el resultado del plebiscito.

En igual sentido se dieron órdenes a la Secretaría de la Diputación de Vizcaya.

Estos datos, anunció el presidente al señor Aguirre, se los entregaría a uno de los parlamentarios en Madrid, lo más tarde el martes.

GOBIERNO CIVIL

El señor Varela manifestó a los periodistas que, mañana habrán celebrado asambleas los obreros huelguistas de la factoría Euzkalduna para deliberar sobre una fórmula que permitiese la solución del conflicto.

La empresa ha sido aceptada por la empresa y por los obreros y el lunes quedarán reanudadas las labores.

La jornada se refiere a la jornada de trabajo que será de tres días semanales para la calderaría, ajuste, forja y puentes; a partir del día 20 comenzarán a disfrutar de vacaciones, no se ejercerán represalias y se implantarán algunas otras mejoras.

Solidaridad había acordado abonar cuatro pesetas a los obreros solidarios mientras dure la huelga.

Otras pesetas han sido hechas etcétera.

AYUNTAMIENTO

El alcalde, señor Ercoreca, manifestó que el comandante militar, señor Fernández Piherru le había preguntado sobre algunos detalles de los actos que se han de celebrar con motivo del escubrimiento de la lápida que ha de dar el nombre de Francisco Maciá a una Avenida, acto que se ha de celebrar el próximo martes.

Escaba saber si dichos actos coincidirían con el desfile militar que se ha de celebrar ese día en la Gran Vía.

El alcalde le manifestó que la ceremonia tendría lugar a las once de la mañana.

De allí, los invitados se dirigirán al pelaijo municipal, donde serán observados con un lunch, y a continuación el señor Ercoreca, con los señores Maciá, se anunciará la llegada a Bilbao de su hija María, del señor Puig y Ferrer, diputado por Cataluña y en representación del Gobierno de la Generalidad y de su resépte, un teniente de alcalde del Ayuntamiento de Barcelona y una representación en nombre del alcalde.

El señor Ventura Gassóis ha dirigido un telegrama al pueblo de Bilbao agradeciendo el homenaje.

RINEN DOS MUSISTAS

En Zóndibar, en una taberna, cuando se hallaban jugando al mus, se enzarzaron en una discusión Constantino Solutrea y Francisco Inchaurre, resultando lesionado el primero.

Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado.

PARTIDOS INTERESANTES

Se ha jurado el tercer partido de desafío entre los accionistas Egia y Mondragonés.

El partido ha durado una hora y ha sido bastante interesante.

Mondragonés ha tenido una actuación felicísima.

Egia, en los cuadros de atrás, estuvo bien, pero adelante estuvo desafortunado.

Terminó el partido con el triunfo de Mondragonés, que dejó a su rival en 16 para 22.

A continuación se jugó otro partido entre Kirru y Ureby contra Atano VII y Chiquito de Mallabia, ganando los segundos por 22-4.

Fué fantástica la actuación de Chiquito de Mallabia. Atano estuvo muy bien.

Del momento

(Viene de la primera página) denuncia de la República ha puesto en evidencia la falta de ética en zonas extensas de la política española del momento, igual a la izquierda que a la derecha, que en la propia presidencia.

No hay duda de que el Presidente no ha procedido siempre con la prudencia debida. El Poder moderador ha de estar al margen de los sectores políticos y de las opiniones de éstos. El Sr. Alcalá Zamora había intervenido demasiadas veces. Recordamos, entre otros, el caso de la campaña revisionista, a la cual se sumó públicamente, colocándose por ello frente a las izquierdas, con el peligro que él no supo prever. No por haber disuelto el Parlamento, sino por haber autorizado la manobra centrista contra derechas e izquierdas el Presidente quebrantó así mismo la autoridad debida al cargo. Así como Millerand, Alcalá Zamora, había de salir dimitido un buen día, porque el moderador no le es licito el darse a partido.

Ahora bien, es injusto e incluso inhumano el desahucio en la forma que se ha hecho, sin dar la cara y desde una encrucijada en las sombras. A esto equivale la aplicación del artículo 81, cuando lo procedente era el 82 ya que el Presidente repudiado no hizo mal en disolver las Cortes. Hay una prueba concluyente, definitiva: este Parlamento, totalmente distinto al otro, lo que demuestra la necesidad de cambiarlo. ¿Cuál era por aquel entonces la mente de las izquierdas, de todas las izquierdas, mente resaltada en la prensa, en la tribuna, en la opinión de sus portavoces? La disolución. Al ser llamado Besteiro a consulta para el Gabinete Portela, dijo estas palabras: "Considero inaplazable la disolución". Y el Sr. Martínez Barrio estas otras: "No veo otra solución que la disolución de la Cámara". Ahora bien, si el Presidente hizo mal en disolver, hicieron mal en aconsejar la disolución todas las izquierdas y sus hombres representativos. Hay, pues, aquí una farsa definitiva.

Si Gil Robles, por otra parte, hubiera venido al poder, es muy probable que el presidente no hubiera tardado más en irse. También era repudiado por los sectores de derecha, tanto que Prieto exhibió argumentos sensacionales que eran cobardes, hasta el extremo de que yudicáramos alegar que el más decisivo deliberador presidencial en la jornada fueron los textos de éste.

Advertisement for Marfil cigarettes, featuring a portrait of a man and the text 'Papel de Fumar Marfil El Primero entre los Mejores'.

# Noticias de Madrid

## Se va a la abreviación de trámites en las elecciones presidenciales.-La Diputación Permanente de las Cortes aprueba el proyecto del Gobierno suprimiendo la segunda vuelta en las elecciones para compromisarios

### Sobre si pueden intervenir en estas elecciones los gestores gubernativos consulta la Junta del Censo de Valladolid al T. de Garantías. Se cubre la emisión de bonos del Tesoro.

#### NOTA DE LA CEDA. APROPOSITO DE LAS ELECCIONES A LA PRESIDENCIA

Madrid.—El señor Gil Robles se ha dirigido al Gobierno haciéndole ver que la circunstancia en que se van a verificar las elecciones de compromisarios que a su vez en unión de las Cortes han de designar al Presidente de la República no ofrecen las mínimas garantías que precisas los partidos de oposición para acudir a la contienda. La ley de primero de julio de 1932 que regula esta materia admite dos modos de proclamación de candidatos. La propuesta de la votación o la propuesta de la décima parte del total de los concejales de los ayuntamientos. El primer medio es de hecho impracticable por los exigios plazos que marca el decreto de convocatoria. Mañana domingo han de solicitar la antevotación y es muy probable que mañana no estén siquiera publicadas en los "Boletines oficiales" las normas que regulan la antevotación. En cuanto al segundo medio, las fuerzas de oposición se encuentran con el obstáculo insuperable de que los ayuntamientos están entregados a comisiones gestoras gubernativas que no proclamarían más candidatos que los del Frente Popular. En estas condiciones a las elecciones de compromisarios suponía una burda ficción que la Ceda denuncia desde este instante. Máxime si se piensa que si en toda consulta al pueblo son indispensables las garantías, mucho más lo ha de ser cuando se trata de elegir al jefe del Estado que por encima de las luchas de los partidos debe encarnar una genuina significación nacional.

#### LA SESION DE LA DIPUTACION PERMANENTE

A las seis de la tarde ha dado comienzo en una de las secciones del Congreso la reunión de la Diputación Permanente de Cortes bajo la Presidencia del señor Jiménez Asúa y con asistencia del ministro de Justicia. Asisten además los siguientes miembros de la Diputación Permanente: Señores Largo Caballero, Aranzastain Vayo y Prieto, del Partido Socialista; Díaz, comunista; Clérigo, Pascual Leone, Vargas, Velaz y Palomo, de Izquierda Republicana; Calvo Sotelo, de Renovación Española, Cid, agrario y Tomás y Piera, de Esquerra Catalana.

Se han hecho representar los señores Corominas, de Esquerra, Catalana y

#### Fortela Valladarez, centrista. Este ha dado su conformidad al proyecto que presenta el Gobierno.

**CALVO SOTELO PIDE SE LEVANTE LA SUSPENSION DE GARANTIAS**  
Madrid.—El señor Calvo Sotelo que llegó a media tarde al Congreso para asistir a la reunión de la Diputación Permanente fué preguntado por los periodistas acerca de la actitud de su partido en relación con las elecciones de compromisarios.

—No hemos resuelto nada —contestó— pues todavía no nos hemos reunido. Pero por lo pronto hay que señalar el contrasentido que representa el hecho de que el Gobierno se haya apresurado a levantar el estado de guerra y la censura en las provincias de Granada y Cuenca porque en ellas se van a celebrar elecciones parciales de diputados y en cambio no haga lo mismo en el resto de España con motivo de la celebración de las de compromisarios. Hay que tener en cuenta que el bien los candidatos que se han de elegir tienen más importancia en aquellas dos provincias puesto que se trata de diputados que en las demás donde se van a elegir compromisarios en cambio lo primero tiene un carácter puramente local y lo segundo nacional. Es muy grave a mi juicio que en una elección en que por vez primera se ensaya el sistema para la designación de jefe del Estado se prescindiera de estas garantías. Claro es que son las únicas que se podrían crear porque en las de hecho nada podrá aliviar tranquilidad a esos pueblos donde unos cuantos señores por la violencia física se han adueñado de todo. Estos aspectos tienen mucha importancia para nosotros porque no se trata del régimen solo sino de España.

#### SE PREGUNTA AL TRIBUNAL DE GARANTIAS SI LOS GESTORES PUEDEN PROPONER CANDIDATOS A COMPROMISARIOS

Madrid.—El Secretario General del Tribunal de Garantías señor Serrano Pacheco manifestó a los informadores la noticia de haberse recibido en dicho alto organismo una consulta del presidente de la Junta Provincial del censo de Valladolid, referente a las facultades que pueden tener los gestores de Ayuntamientos para proponer candidatos en la elección de compromisarios con derecho a tomar parte en

la votación del nuevo Presidente de la República o si solamente corresponde este derecho a los concejales de elección popular. Tal vez en el pleno que celebrará el Tribunal de Garantías el próximo jueves se examinará este interesante problema.

#### LA SUSCRIPCION A BONOS DEL TESORO

Madrid.—A última hora de la tarde el subgobernador del Banco de España, señor Fan, facilitó a los redactores financieros el siguiente resultado de la suscripción de hoy. Para suscribir los 66.968 millones de pesetas se han presentado 480 suscripciones por un total de 81.803,000 pesetas. La suscripción ha quedado cubierta 122 veces.

Entre las solicitudes presentadas 403 han correspondido a peticiones de 500 a 5.000 pesetas por un total de 1.609.590. Las cifras suscritas exentas de prorrateo por corresponder a entidades de ahorro que gozan de este privilegio se elevan a 5.050.000 pesetas. El tipo de prorrateo será pues de 80,25 por ciento de la cantidad pedida. Las cifras mayores de suscripción corresponden a las siguientes entidades. Banco Hispano Americano, 15 millones, Banco Español de Crédito, 15, Banco de Bilbao, 12, Banco Central 12, Banco de Vizcaya, 12, Banco Urquijo 3.50, Banco Mercantil e Industrial 2, Banco de Santander 2, Instituto Nacional de Previsión 3, Caja de Ahorros de Viga, 1; Caja de Ahorros de Valencia, 1.

#### EL SEÑOR ALCALA ZAHORA NO IRA DE CANDIDATO

Madrid.—En los medios políticos e informativos venia estos días diciéndose que era probable que el señor Alcalá Zamora presentase su candidatura en las elecciones que se celebrarán en Granada como consecuencia de la anulación de las actas por dicha capital acordada por la Junta de diputados.

Algun periódico de la noche se hizo ayer eco de esta especie. El ex jefe del Gabinete de Prensa de la Presidencia de la República don Emilio Herrera que sigue siendo persona de la intimidad del ex jefe del Estado afirmó esta tarde en el Congreso ante varios periodistas que por ahora el señor Alcalá Zamora no se propone iniciar sus actividades políticas luchando como candidato a diputado por ninguna de las circunscripciones donde se celebra-

rán elecciones que son como se sabe Granada y Cuenca.

**VICEPRESIDENTE DE LA DIPUTACION PERMANENTE, LARGO CABALLERO Y TOMAS Y PIERA, SECRETARIO**  
Madrid.—La reunión de la Diputación Permanente de las Cortes comenzó con unas palabras del presidente de la Cámara señor Jiménez de Asúa quien hizo constar que en las reuniones de la anterior Diputación Permanente se habían dado por valido los votos emitidos por telegrama. En este sentido dió lectura el presidente a telegrama que había recibido de los señores Rico (D. Pedro), Portela Valladares y Corominas. Seguidamente propuso el señor Jiménez de Asúa que se cumpliera el precepto reglamentario por el que se habla de nombrar vicepresidente y secretario de la Diputación Permanente. Para dichos cargos propuso a don Francisco Largo Caballero, socialistas y a don José Tomás y Piera, de la Esquerra respectivamente. La proposición fué aprobada por unanimidad.

A continuación se entró en el orden del día y se dió lectura a los suplentarios pedidos por el Tribunal Supremo para procesar a varios diputados.

El presidente de la Cámara propuso que la Diputación Permanente de las Cortes acuerde negar a dichos suplentarios y así se hace.

Se da lectura al proyecto de decreto ley del Gobierno por el que se suprime la segunda vuelta en las elecciones de compromisarios y se dispone que el escrutinio se efectúe no por medio de la Sala de Justicia del Tribunal de Garantías Constitucionales sino por el pleno de dicho alto Tribunal.

El señor Ced, en nombre de la minoría agraria hace algunos reparos al procedimiento seguido para la proclamación de candidatos y dice que en 24 horas resultaba imposible hacer esa proclamación. Terminó pidiendo al Gobierno una ampliación de dicho plazo.

El ministro de Justicia contestó al señor Cid diciendo que daría cuenta al Gobierno de sus indicaciones. Afirmó el señor Lara que lo mismo se ha hecho en Granada y Cuenca para la celebración de elecciones de diputados levantando en dichas regiones el estado de alarma, se levantará el estado de excepción en todo el país con motivo de las elecciones de compromisarios.

El señor Prieto aludió a los diputados de la Permanente que envían su voto a este organismo por medio de cartas o telegramas. Propone que este voto no se admita si no es por acuerdo unánime de los miembros de la Diputación Permanente que acuden a la Diputación.

También fué aprobado el proyecto de decreto ley del Gobierno con el voto en contra del diputado monárquico Calvo Sotelo quien estimó que se había procedido con excesiva rapidez para la elección de los compromisarios en el sentido de que los intervalos que se fijan para llevar a cabo los diversos trámites a que alude la ley de 1 de Julio de 1932 son excesivamente breves.

#### ACTO SEGUIDO SE LEVANTÓ LA SESION.

#### UN TELEGRAMA DE GIL ROBLES

El señor Gil Robles ha dirigido el siguiente telegrama al presidente del Consejo:  
"Fongo en conocimiento que Ceda entiende que existencia comisiones gestoras gubernativas en inmensa mayoría. Ayuntamientos hacen imposible proclamación candidatos fuerzas opuestas y suprimen mínimas garantías necesarias para poder acudir elecciones compromisarios y dar país sensación absoluta legitimidad designación jefe Estado".

#### SE VA DAR UNA FORMULA QUE ABREVIE LA PROCLAMACION DE COMPROMISARIOS

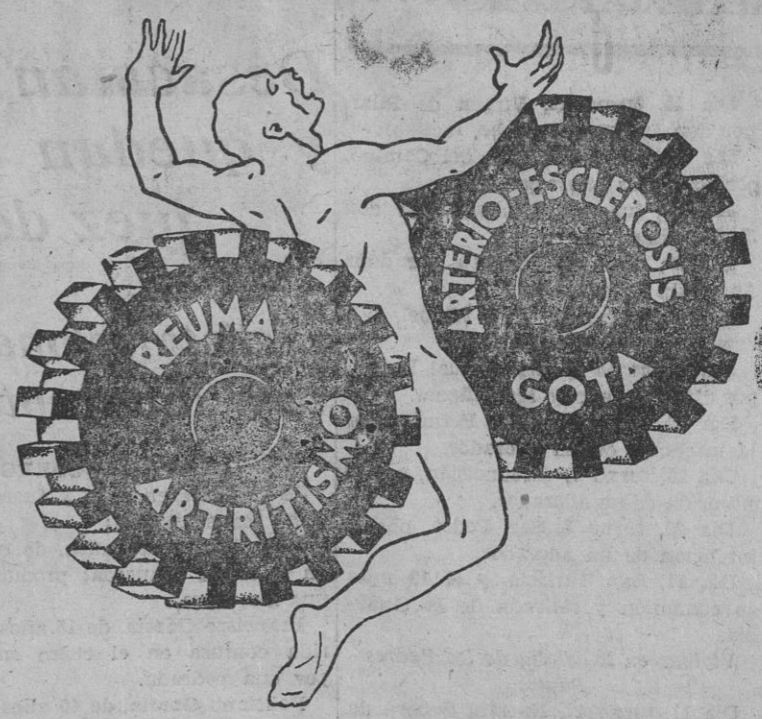
Madrid.—El ministro de Estado abandonó la Presidencia a las diez menos cuarto de la noche y dijo que los ministros que habían asistido a la reunión de la Diputación Permanente de las Cortes y habían escuchado las peticiones del señor Cid habían dado cuenta de esto al presidente aunque todavía no habían adoptado ningún acuerdo a pesar de haber estado tratando de sus asuntos.

El señor Lara abandonó la Presidencia a las diez de la noche y dijo a los periodistas que el Gobierno iba a arbitrar una fórmula para la proclamación de candidatos a copromisarios. Dijo también el señor Lara que el lunes se daría a la publicidad esta fórmula sobre la que todavía no había acuerdo.

Foco después salió el señor Azaña y los periodistas dijeron al jefe del Gobierno que el ministro de Justicia les había hablado de una fórmula para la elección de compromisarios.

Efectivamente, contestó el presidente. Se trata de buscar una fórmula para elegir los candidatos a compromisarios, ya que los dos procedimientos que hay son defectuosos y en ellos se emplea mucho tiempo. Para elegirlos por medio de los concejales se requiere el diez por ciento de representantes municipales y para elegirlos por medio del cuerpo electoral hace falta el veinte por ciento de los electores. Esto implica una gran molestia para todos los partidos y es un procedimiento muy lento. Nosotros queremos arbitrar una fórmula para que todas las agrupaciones tengan sus representantes en las mesas electorales y se puedan oír sus opiniones ante la elección presidencial. Posiblemente el

# TRITURADO POR EL DOLOR



Usted no debe verse así, existiendo el famoso Depurativo Richelet, cuya eficacia extraordinaria se manifiesta rápida y duradera en todas las enfermedades cuyo origen está en la sangre viciada o envenenada. Los reumáticos y gotosos tratados con el Depurativo Richelet dejan en seguida de padecer y se reponen después de algunos días de tratamiento. Las enfermedades de la piel (acné, eritemas, sarpullidos, eczemas), se curan maravillosamente con la acción del

# DEPURATIVO RICHELET

ayudado con la propiedad cicatrizante del Jabón Richelet. Las antiguas llagas, las úlceras varicosas, se secan en pocos días y se cierran sin dejar cicatriz. Las enfermedades de los riñones, mal de piedra, nefritis, ciática, lumbago, se curan rápida y completamente. En fin, el Depurativo Richelet, al restablecer la circulación con una sangre más pura, suprime todo sufrimiento y la vida presenta un bienestar desconocido.

**CARTA DE GRATITUD**

Muy Sr. mio: Le escribo estas líneas de agradecimiento por haber padecido de un eczema en las manos durante dos años y haberme curado del todo con el Depurativo Richelet, ayudado con el Jabón Richelet, después de distintos tratamientos en varios sitios, sin ningún éxito.  
Reciba mi mayor agradecimiento

**FELIPE MARTIN**

Gral. Ricardo, 12, pral, letra C.-Madrid  
(De esta carta puede hacer el uso que tenga por conveniente.)

Si tiene usted **4'25 PTAS.** puede ensayar este tratamiento.

Es lo que cuesta un nuevo frasco pequeño, recientemente creado para facilitar a las personas modestas la adquisición de este producto. Sigue vendiéndose el frasco grande a ptas. 7,80, timbre aparte.

De venta en farmacias. Pida folleto gratuito para la curación de las enfermedades de la sangre.  
Dirección: LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 30 y 32 - San Sebastián.

# REFLEXIONES

## EXPERIENCIA APROVECHABLE

Los pueblos no deben desaprovechar las enseñanzas que la vida social les brinda. Porque las naciones como los hombres, deben servirse de su experiencia para cumplir una misión cristiana. Y si hoy se pretende imponer unas doctrinas que fracasaron ruidosamente en el transcurso de la historia humana, debemos rechazarlas de plano.

Nos referimos, claro está, a la violencia como doctrina "redentora" de los humildes. A la violencia como arma de reivindicación social.

Hoy, lo mismo que en los primeros tiempos paganos, la fuerza ocupa lugar preferente en las "relaciones" entre los hombres. No hay más "arrogancia" que la que imponen las dictaduras —silencio aparente y bullicio interno, que amenaza con desbordarse y asolarlo todo—; ni más "convivencia" que la que dictan unas leyes injustas.

Los partidos de ideología extrema han pisoteado el derecho, que es tanto como decir, que han convertido al hombre en un instrumento de conquista económica sin más aspiraciones que las meramente materiales. Y este se ahoga con ese ambiente corrompido, cortadas las alas del espíritu, cual Icaro que quisieran cruzar las más elevadas regiones del pensamiento y resultara vencido por la asfixia de los odios.

La destrucción es el fundamento de esas doctrinas inhumanas. Destrucción de vidas, de haciendas, de la religión, de todo. Y esta negatividad no soluciona el problema social, sino que lo agrava y hasta lo deja en situación irremediable.

Pero cuando hablamos de destrucción, al referirnos a determinadas doctrinas, no lo hacemos así como así. Motivos hay —y muchos— para que nuestra pluma rechace esa insociabilidad que se apodera de los espíritus colectivos. Todavía están calientes, como si dijéramos, las hogueras que en ciertos pueblos de la península exterminaron verdaderas obras de arte que el pueblo levantara con su inteligencia y con su fe. Todavía está en nuestra imaginación la relación de muertos y heridos por los últimos sucesos, esas vidas truncadas por un salvajismo que se quiere revestir de un carácter revolucionario. Y eso no puede olvidarse a la hora de reconstruir la sociedad sobre una organización cristiana.

Esos son los lamentables efectos del odio llevado a su grado máximo. Guerra de espíritus que degenera en esa guerra material que todo lo arrasa, que no respeta ni los sentimientos más excelsos del ser humano. Esa "caza" del hombre, como si fuera un animal que la sociedad "bien organizada" debe aniquilar.

Y no se crea que nosotros, los demócratas cristianos, condenamos exclusivamente las violencias de la "izquierda". Rechazamos también esas violencias que parten de elementos que

CANALETA GRANADA, DRENA DE KOR, CHAPA LISA, FIBROCRON, FIBROMARMOL

# URALITA

CUBIERTAS, CIELORASOS, TUBERIAS, DESAGUES, DEPÓSITOS, REVESTIMIENTOS, ARRIMADEROS

**URALITA S. A., Navas de Tolosa, 15.- PAMPLONA**



BOLETIN RELIGIOSO

BASILICA DE SAN MARTIN
La Cofradía del Santísimo Sacramento abrirá su Basílica para que los fieles que arrepentidos confesaren y comuniquen en el día de hoy, Pascua de Resurrección ganen INDULGENCIA PLENARIA y remisión de todos sus pecados visitando la expresada Basílica y rezando las plegarias acostumbradas.

En la misa de nueve se expondrá su Divina Majestad quedando manifiesto hasta las siete en que será el Santo Rosario, cánticos y reserva.

EN SAN AGUSTIN
Domingo, 12:
La Archicofradía de San Francisco Javier celebra su función mensual en la forma siguiente:
Por la mañana, a las ocho, comunión general.

A las diez, misa solemne y sermón.
Por la tarde, a las siete y media, rosario, solemne ejercicio con gozos pláticos y reserva del Santísimo Sacramento.

Después se dará a adorar la reliquia del Santo.
Comunión mensual para niños y niñas el domingo día 12 a las ocho de la mañana.

Preparación para la confesión hoy sábado, día 11, a las seis de la tarde en la sacristía.

Día misional
Domingo, 12:
Por la mañana, a las ocho, comunión general.

Por la tarde, a las siete y media, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto y plática.

EN LOS PP. CARMELITAS
DOMINGO DE PASCUA.-A las cuatro de la mañana misas cantadas; a las cinco, misa de la Aurora y acto continuo procesión con el Santísimo por las naves del templo.

LUNES DE PASCUA.-Por la mañana, a las ocho, misa solemne. Por la tarde, a las siete, rosario, sermón y bendición Papal. El martes, a las seis y media, misa solemne.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA
Todos los días se practica con solemnidad el piadoso ejercicio del "Via Crucis", después del Rosario, que se reza a las siete de la tarde. Los domingos y días festivos, a las tres de la tarde.

ADORACION NOCTURNA
Real Servicio Eucarístico para el mes de Abril
Día 13, turno 13, San Antonio, por don Vicente Udóbar.

Día 14, turno 16, Santa Teresita del Niño Jesús, por doña Carmen Larrosa y Juana de Yarnoz.

Noticias y sucesos

Desacatan al juez municipal y quedan a disposición del juez de Instrucción
Ciclista lesionado por un auto.-Carretera interceptada.-Un palanquetazo

CASA DE SOCORRO
Se presentaron ayer y fueron asistidos los siguientes:
Luis Elia, de 26 años, de erascines en la mano izquierda; producida con una mecedora.

Francisco García, de 15 años, de herida contusa en el cuero cabelludo, por una pedrada.

Feliciano García, de 40 años, de herida contusa en la frente y ataques todos de carácter leve.

Todos de carácter leve.
MADERAS
De pino, roble y entarimados ANTONIO ERICE

EN AUSENCIA DE LA DUENA PEGAN UN PALANQUETAZO EN SU HABITACION
Anteanoche se dió un palanquetazo

NO ES MILAGRO
Tal ha puesto Carmencita Aquel vetusto salón
Que heredó de su abuelita,
Que causa la admiración
De cuantos van de visita.

Y esto no es milagrería.
-Dice Carmen, con razón.-
Que otro tanto hacer podría
Quien usa día tras día
El Encáustico ALIRON.

ISABEL FERNANDEZ
(Tercer Premio en el Concurso de Poesías de Luminia S. A.)

DIFICULTAD EN LAS COMUNICACIONES
El jefe de la Guardia civil de Azagra comunica que a consecuencia de los frecuentes desprendimientos de tierras que vienen ocurriendo en el kilómetro 21 de la carretera de Valtierra a San Adrián, en jurisdicción de aquella villa, por efecto de las constantes lluvias y avenidas ocurridas en el río Ebro, se ha cortado la circulación por la misma, quedando interrumpido el tránsito del automóvil correo y de viajeros de la empresa de la "Tudelana", en cuya sustitución hace el citado servicio otro coche de la empresa del "Ebro" con suma precaución, así como carros y caballerías que se ven obligados a pasar por aquel punto por ser enlace de la carretera de Madrid y villas de Milagro y Rincón de Soto.

EN EL PISO PRIMERO DE LA CASA NÚMERO 10 DE LA CALLE MAYOR EN OCASIÓN EN QUE LA DUENA DE LA CASA TENIENDO EL PISO CERRADO POR HALLARSE RESIENDO ACCIDENTALMENTE EN MADRID. LOS LADRONES, QUE ERAN DOS, PENETRARON EN LA HABITACION VIOLANDO LA PUERTA DE ENTRADA CON UNA PALANCA DE HIERRO, Y UNA VEZ DENTRO

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

del piso primero de la casa número 10 de la calle Mayor en ocasión en que la duena de la casa tenía el piso cerrado por hallarse resiendo accidentalmente en Madrid. Los ladrones, que eran dos, penetraron en la habitación violentando la puerta de entrada con una palanca de hierro, y una vez dentro

Notas Judiciales

Dos sentencias condenatorias de conformidad con los procesados

SENTENCIAS:
En trámite de conformidad en el acto del juicio oral se falló la causa instruida por el Juzgado de esta capital contra Francisco Armendáriz Arbillega, de 19 años, mecánico, de Pamplona, quien el día 10 de Agosto de 1935 hizo escribir a un niño de doce años un acarta en la que pedía 150 pesetas presentándose con esa carta que simulaba escrita por Eteban Recalde, en la casa de éste, calle del Carmen, 30, de esta capital, pretendiendo que la familia le entregara aquella cantidad, pero advertidos del engaño no se la entregaron.

El Tribunal condenó al precoz estafador por el delito de estafa en grado de tentativa a la pena de 300 pesetas de multa con arresto sustitutorio de 30 días.

También en trámite de conformidad en el acto del juicio oral se falló la causa instruida por el Juzgado de Tudela contra los hermanos Manuel y José Montes Jiménez, de 28 y 20 años, respectivamente, jornaleros, de Cintrúego, quienes estando cavando en un camino de aquella localidad con el fin de extraer regalíz, fueron amonestados por el guardia jurado en funciones de servicio Martín Rández, quien al mismo tiempo les exhortó a que dejaran la faena; pero los procesados no quisieron obedecerle y aun le insultó el José, hasta que el guarda se echó la carabina a la cara y les obligó a retirarse; también se negaron a darle los nombres y por la noche Manuel desalojó al Rández diciéndole que saliese al campo a desahogarse con él y que tirase la carabina.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

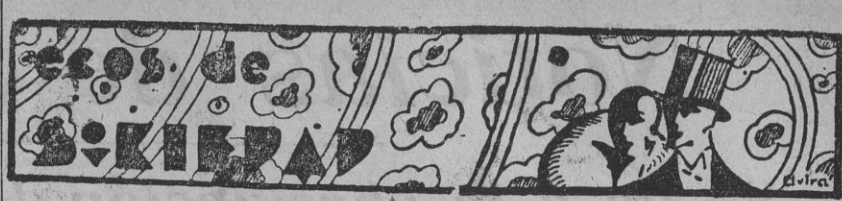
El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.

El Tribunal les ha condenado por el delito de desobediencia a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa, con el arresto subsidiario correspondiente en caso de insolvencia, y por insultos y amenazas a un agente de la autoridad a la pena de dos meses y un día de arresto mayor.



LA FAMILIA

D.ª Margarita Francia de Manso
que falleció el día 3 de Abril de 1936

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S. R. I. P.

LA FAMILIA,
INVITA a sus amistades a la misa que en sufragio de su alma se celebrará hoy DOMINGO, día 12, a las NUEVE de su mañana, en la iglesia de los PP. Carmelitas, por cuyo favor les quedarán muy agradecidos.

Pamplona, 12 de Abril 1936.

VIAJES
-Después de pasar una temporada en Pamplona regresaron a Donostia las encantadoras señoritas Maritxu y Charito Cañedo Argüelles.

-Saló para París, donde pasará una temporada, la simpática señorita Marichu Arifio.

-Regresó de Madrid el conocido industrial don Miguel Ros.

Vinieron de Erro los jóvenes don Manuel y don Luis Pérez Subiza.

-Después de breve estancia en Iruña regresó ayer a Muruzábal doña Gregoria Echeverría de Arraiza, en compañía de su hijo Jesús.

-A la misma villa la encantadora señorita María Echeverría.

-Marchó a Barcelona el médico de la Compañía Transatlántica don José A. Martínez Carretero.

-Han vuelto de Valencia y Palma el joven ingeniero don Justo Dufñín del Cego y sus bellas hermanas María Cruz, Felisa y Angeles.

-Vinieron de Zaragoza los señores de Miret y Nargos.

-Llegó de San Sebastián con su distinguida esposa, el ingeniero don Antonio Recio.

-De Garayoa, donde han pasado una temporada, han salido para Valencia, don Angel Hermadufur y sus hermanas Natí y S-verina.

-Regresó de Barcelona la bella señorita Elisa Munáriz.

-Marchó a Burqueto el aventajado estudiante del Instituto don Antonio Aós.

-Saló para Betelu la culta profesora de primera enseñanza Jesuita Erro.

-Vino de Madrid el joven abogado don Agustín Arbeloa.

-Ha vuelto de Burqueto para continuar sus estudios, la bella señorita Esperancita Martínez.

-A Olite y Tudela han ido las profesoras de primera enseñanza señoritas Paulita Paternain y Rosario Aldaz.

-Regresó de Madrid el culto doctor en Medicina don Idelfonso Labayen.

-A Sarriena ha ido la bella señorita Natí Jiménez con su hermano Manuel.

-Vinieron de Olóndriz don Francisco Erro y don José Vizca.

-Llegaron de Zubiri las señoritas de Agorretes.

-Vino de Madrid el ingeniero don Antonio Marín.

-Marchó a Larrainzar con sus hijas Panquita, Pilar y María Teresa, don Felipe Espelosin.

-Regresó de Bilbao el R. P. Daniel de Larrainzar, Capuchino.

-Vino de Aot con su señora, don Francisco Albert.

-De Madrid ha vuelto don Elías Baquíes Juanmartiñena.



PETICION DE MANO

-El presidente de esta Audiencia Territorial, don Ramón Enriquez, ha sido trasladado con su misma categoría a Madrid, a presidir una de las Salas de la Audiencia Territorial.

-Ha sido nombrado auxiliar de la agencia ejecutiva de la Excma. Diputación don Vicente Arrastia Gorrioch por lo que le felicitamos.

EN DONOSTIA, por doña Ana Martínez, viuda de Gárriz, y para su hijo don Antonio, nuestro antiguo compañero y buen amigo, culto redactor de "El Fucbio Vasco" donostiarrá, ha sido pedida la mano de la encantadora señorita María Luisa de Iruaralde, hermana del notable compositor don José Luis.

Los prometidos—a los que, como a sus familias, felicitamos—han cambiado valiosos regalos, habiendo quedado señalada la bod aparta el día 30 de este mes.

DESPEPIDA DE SOLTERO
Ayer se despidió de su vida de soltero, obsequiando a sus amigos en número de noventa, en la acreditada fonda Landibar, el conocido joven funcionario de la Sociedad "El Irati" don Cruz Erroz, el cual el próximo día 15 contraerá matrimonial enlace con la bella y distinguida señorita de esta capital Agustina Gofi.

La cerimonia tendrá lugar en la capilla de Nuestra Señora del Camino de la iglesia de San Saturnino.

Reciban nuestra enhorabuena por adelantado, que hacemos extensiva a sus familias.

NATALICIOS
En su casa de Tudela felicemente ha dado a luz una preciosa niña la esposa de don Luis Martínez, por cuyo fausto motivo les felicitamos.

ENFERMOS
Se encuentra muy mejorado en la Clínica San Miguel, donde fué operado de apendicitis con feliz resultado, el teniente de alcalde y abogado don Miguel María Azcarate.

-Se halla muy mejorado de su enfermedad el M. I. señor don Basilio Ruiz, canónigo de nuestra Santa Iglesia Catedral.

-A causa de una pulmonía doble se encuentra gravemente enfermo, y ayer fué administrado el Santo Viático, el ex alcalde y culto doctor en Medicina don Nicasio Garbayo.

NOTAS TRISTES
En Iruzun ha fallecido cristianamente después de larga enfermedad, el prestigioso caballero y acreditado comerciante don Jesús Iriarte Ros.

A su distinguida familia, y en particular a su desconsolada esposa, doña Catalina Iruñeta, enviamos la expresión más sincera de nuestro dolor; y a nuestros lectores suplicamos una oración por el eterno descanso del alma de don Jesús Iriarte Ros (que en paz descanse).

El próximo martes hará un año que falleció el respetable caballero don Manuel Moreno Florén, después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Las muchas amistades que en vida tuvo el finado no han olvidado en el tiempo pasado a quien por sus dotes de caballerosidad, por su bondad y fino trato supo ganarse sinceros afectos en nuestra buena sociedad durante los muchos años que desempeñó con notorio acierto la secretaría de la sucursal del Banco de España, y todas lo tendrán presente en sus oraciones el día del triste aniversario, acompañando en fecha tan señalada a la apenada hija, la distinguida señorita María del Pilar, nieta, María Teresa, y demás familiares, a todos los cuales renovamos la expresión de la más sentida condolencia.

Cuántas misas se celebren el martes próximo, día 14, en la Catedral, entre parroquias e iglesias de San Ignacio, Salesas, Adoratrices y Siervas de María, así como los Manifiestos de los días 12, 13 y 14 del actual en la capilla de las Madres Adoratrices, podrán ser ofrecidos por el alma de don Manuel Moreno Florén (que en paz descanse).

A las nueve de la mañana de hoy, domingo, se celebrará en la iglesia de los Padres Carmelitas una misa en sufragio del alma de la señora doña Margarita Francia y Golechea (que en paz descanse), esposa de nuestro querido amigo don Blas Manso, fallecida cristianamente en Bilbao el día 3 del actual.

PARROQUIAL
San Saturnino.-Don Juan Adot, Mayor, 54, tercero izquierda.

San Nicolás.-Don Marino Ayerra, Navas de Tolosa, 3, primero izquierda.

San Juan.-Don Sergio Iruñeoz, Navarreña, 41, segundo.

San Lorenzo.-Don Marcelo Larrainzar, Mayor, 118, 1.º

San Agustín.-Don Francisco Eloori, San Agustín, 8, 1.º

Señor Sagredo, Mayor, 110.

FARMACEUTICO
Señor Ezcurrea (Don Pío), Nueva, 1.

Señor Ezcurrea (Don Miguel), Avenida de Carlos III, 6.

HERNIADOS

Un importante consejo a las personas heniadas: En ciertos anuncios llamativos aparecen párrafos como el siguiente: "su hernia será curada con el aparato..." no se dejan sorprender con anuncios tan aduladores.

EL BAZAR MEDICO A. SANTESTEBAN

está a su disposición para cualquier consulta que sobre su padecimiento precise y sale al encuentro de las afirmaciones gratuitas de ciertos señores Ortopédicos que predicaban su curación, como si en su mano exclusivamente tuvieran el proporcional.

LA HERNIA en adultos únicamente puede curarse por medio de una intervención quirúrgica; consulte su caso a su señor Doctor, quien le aconsejará.

Aparatos para hernia abdominal, crural, eucrotal, inguinal y umbilical.
PAJAS PARA TODAS INDICACIONES.-Especialidad en fajas cuya prescripción médica indique el caso de dolencia.

Aparatos para sordos
Medias para varices
Instrumental quirúrgico
Material de laboratorio
Toda clase de aparatos ortopédicos.
Piernas y brazos artificiales de suma ligereza y comodidad (importación extranjera).

Primera casa del ramo establecida en Navarra, que cuenta con tantas referencias favorables como intervenciones practicadas.
BAZAR MEDICO A. SANTESTEBAN.-San Miguel, letra B.-PAMPLONA.-Teléfono 2035.

CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes
Imposiciones anuales... 5%
Imposiciones semestrales... 4%
Libretas ordinarias... 2.50%
Cuentas corrientes a la vista... 1.25%

CENTRAL.-Paseo de Sarasate, 5.-Agencia en la plaza del Mercado del Maizederu.

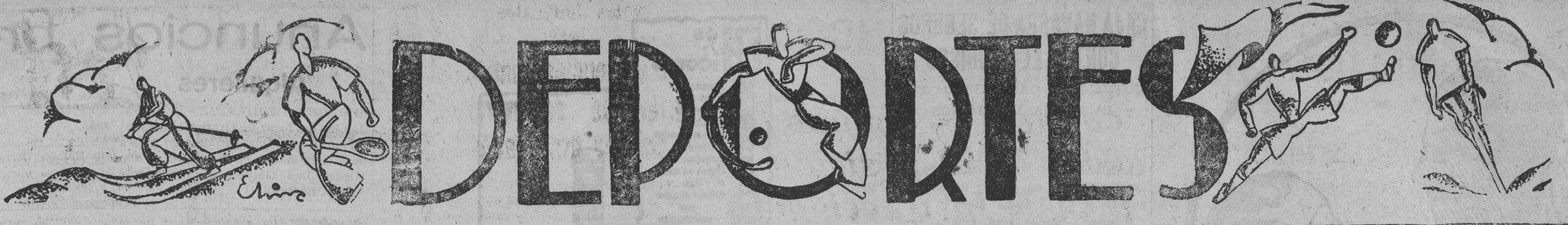


"Admírese un portugués al ver el brillo a distancia, de los muebles de una estancia, que columbraba, a través de una rejilla. '¡Esto que es!' -repellóse, asombrado- 'Y uno que le hubo escuchado, le dió esta contestación: 'Es que Encáustico ALIRON a ese mobiliario han dado.'"

¿QUIERE USTED AHORRARSE MUCHO DINERO?
Compre sus trajes en Pañería EL MURCIANO
Tejería, 10-1.º Pamplona

ARROLLADO POR UN AUTOMÓVIL
De Iruzun comunica el jefe de la Guardia civil que anteayer por la mañana el automóvil de la matrícula S.A. Sebastián 3113, conducido por su propietario, don José Miguel Otermin, vecino de Ercástégui, que venía hacia

Euskeltzaleen oraitza
LEO, EAE



# ESTA TARDE EN SAN JUAN

# Rebuscando

## El adiós a la Liga.-Hay gran expectación por ver al Oviedo.-Dirigirá el partido el árbitro catalán Arribas.-La cosa está al rojo vivo.-Lo que dicen los demás cronistas.

### ¡AUPA ROJOS!

El partido de esta tarde entre el Oviedo y el Osasuna es el último de Liga que se va a jugar en San Juan por esta temporada. El último y el más interesante. El adiós a la Liga. Van a descender dos equipos que van a dilucidar si Osasuna se queda o no en la primera división. Esto naturalmente, si el Valencia, como es de esperar, vence a la misma hora al Athletic de Madrid.

para nosotros el Oviedo sea el mismo que ha sabido conquistar brillantes triunfos en su casa y fuera de ella. En Pamplona hay expectación por conocer a los "fantasmas" de Buena Vista.

Todos sus equipos, a juzgar por lo que venimos recogiendo de la prensa, son muy fuertes y sus facultades no se agotan hasta el último segundo del partido.

En la puerta está el veterano Oscar, que aun sigue siendo el gran portero de siempre. Su defensa es enérgica. Tanto Riera como el gran back Pena, constituyen una fuerte muralla muy difícil de desbordar.

Tampoco la línea de medios desentona del triángulo defensivo. Su centro Soladrero, que ha lucido anteriormente el entorchado de internacional, es un enemigo de cuidado para Cuqui.

Mucho tendrán que emplearse a fondo los delanteros osasunistas si quieren perforar la meta ovetense.

Esperamos de los "rojillos" que dándose perfecta cuenta de la importancia que para Osasuna encierra el encuentro, pondrán todo el coraje y entusiasmo, a fin de asegurar los dos puntos tan deseados en esta ocasión.

Hay que comenzar a batirse desde el principio hasta el final. No hay que decaer en un solo momento. No se deben dar los rojos por satisfechos aun que el marcador apareciera holgado a su favor.

Porque... En el Oviedo además de esas líneas defensivas tan excelentes posee una línea de ataque rápida y chutadora que puede marcar en corto espacio los goles suficientes para lograr un empate o un triunfo.

Son Casuco, Gallart, Lángara, Herreria y Emilín mucha gente. Aparte de que el partido se lo merecen, la "hinchada" tiene el deber de

acudir a San Juan a prestar el calor y apoyo necesario a los suyos para que no se desanimen en un solo momento. Ahora es cuando más se merece Osasuna demostrar el amor a sus colores.

Esta tarde todos a San Juan a dar el clásico grito de ¡aupa rojos! Osasuna no merece el descenso.

### El árbitro

Para dirigir la contienda entre el Oviedo y Osasuna ha sido designado el buen árbitro catalán señor Arribas. Su última actuación en San Juan fué motivo que mereció la aprobación de los aficionados.

Repetirá aquel buen arbitraje? Creemos que sí.

### Los equipos

Ayer llegaron los jugadores del Oviedo. Todos ellos vienen muy animados para el partido de esta tarde.

No se nos facilitó el once que presentarán en San Juan. Pero es muy fácil que no difiera mucho del siguiente:

Oscar; Riera, Pena; Castro, Soladrero, Chus; Casuco, Gallart, Lángara, Herreria y Emilín.

Osasuna, como lo declamamos ayer, formará el siguiente once: Zarra; "Bollo"; Arana; Aranzaz, Cuqui, Irastorza; Insausti, Julio, Vergara, Paco y "Katatus".

Ayer se pusieron a la venta las localidades para el partido. Se vendieron muchas de ellas, lo

que prueba el interés que hay entre los aficionados por presenciar el partido Oviedo-Osasuna.

Hoy desde las doce quedará abierta la taquilla del club.

### Lo que dicen los demás

Soriano cree que el Oviedo puede frenar a Osasuna. Pero el Athletic ha tratado de defenderse "in extremis" y en esta situación está. Bien es verdad que en esta defensa no ha hecho nada extraordinario, pues no se puede titular como tal vencer en los partidos que jugó en su campo. Pudo vencer en Alicante y no lo hizo; se esperaba que rescatase fuera de su campo alguno de los puntos que perdió en la propia y no acertó a hacerlo. Y llega el momento crítico. ¿Es que tendrá que esperar el Athletic a que el Oviedo gane en San Juan y de esta forma perle a Osasuna? ¿No sería más noble y más honrado que el Athletic ganase esos dos puntos que le hacen falta en Mestalla? Desde luego lo intentará; pero no creo que lo consiga. Más fácil es que el Oviedo pueda frenar aun más al Osasuna en su campo, que después del partido contra el Madrid ha quedado moralmente maltratado.

### Banderitas: ¡Aupa rojos!

¿Qué pasaba ayer en la calle Mayor? Los pequeños "hinchas", al saber que Arribas iba, dando pruebas de osasunismo, regañaban banderitas rojas que, al ondear dan ánimos a los rojillos en San Juan y de esta forma perle a Osasuna? ¿No sería más noble y más honrado que el Athletic ganase esos dos puntos que le hacen falta en Mestalla? Desde luego lo intentará; pero no creo que lo consiga. Más fácil es que el Oviedo pueda frenar aun más al Osasuna en su campo, que después del partido contra el Madrid ha quedado moralmente maltratado.

Los "hinchas" se hacen gestiones para conseguir organizar un partido entre

### GRAN PARTIDO DE PELOTA A MANO EN LODOSA

Hoy, domingo de Pascua, a las cuatro de la tarde, se jugará un magnífico partido de pelota; de una parte, Lasa y otro pelotari navarro, contra Coronio y otro pelotari riojano.

Nada mejor para recuperar las fuerzas perdidas, que el acreditado tónico-fortificante VINO ONA.

¡PASCUAS DE RESURRECCION! Paz en la tierra a los hombres de buena voluntad. Hagamos todos lo preciso para que esta hermandad deportiva, cuajada en efectos, en respeto mutuo, en "saber ganar" y en "saber perder". Paz en la tierra...

Se habla de que Marculeta puede ser el medio centro del equipo que juegue contra Checoslovaquia y Suiza. Y esto ocurre porque el domingo pasado jugó un excelente partido. Convendría esperar, sin embargo, a que transcurran algunos años. ¡A ver si crece!

El Celta—o sus secuaces cuando menos—se quejan de persecución. Suponemos que al Celta no se le persegue en Baladros por lo menos. Y en ese caso descenderían forzosamente el Athletic y el Sevilla. Suponiendo, claro está, que éste no gane en Valescas el último domingo, cosa bastante difícil.

La débil y difícil victoria de Italia sobre Suiza, el domingo pasado, nos sugiere ideas tenebrosas sobre lo que "nos" espera en Berna, además de lo que "nos" espera en Praga. Ya sólo podemos desear que los goles sean pocos. Y quequitos si es posible.

Don Amadeo García Salazar lleva unos quince días sin hacer ninguna manifestación relacionada con el equipo nacional. Han sido quince días en los que se nos ha antojado el once rojo renacimiento magnífico.

Hum!... En Barcelona se hacen gestiones para conseguir organizar un partido entre

El Sunderland, probable campeón de la Liga inglesa, contra el Arsenal campeón probable de la Ccpa. Es posible que se lleve a cabo el proyecto. Lo que no será nunca posible es que el Arsenal y el Sunderland, tomen en serio el encuentro. Cuantas "traducciones" del fútbol inglés se han pretendido hacer en el Continente, han resultado deficientes. Sospechamos que sta traducción del fútbol de Copa y del fútbol de Liga, al catalán, va a resultar inteligible.

UN CUENTO. Esas etnas vez un ciclista muy loco, muy loco. Su locura dió tanto que hablar y tanto preocupó, que el pobre ciclista desapareció de la circulación un buen día en medio de la general comiseración.

Fasó un año. Ya nadie se acordaba de él. Se vive muy aprisa ahora para acordarse de tales minucias. ¿Qué importa un loco de más o de menos en el mundo? Y otro día, al cabo de ese año de ausencia, reapareció el ciclista. ¡Bah! "Chocholades", se dijo el que más y el que menos. Y el "chocholo" ganó una prueba de cuatro etapas frente a la élite del ciclismo peninsular. ¡Amel ciclista se llamaba! Vicente Carretero.

## DEPORTE VASCO

# En Euskal-Jai

### Hoy, mañana y pasado grandes partidos entre donostiarra y navarros.

Como un solo hombre acudieron ayer al frontón todos los conculente aficionados al deporte vasco. Y es que tres días sin "asunto" en Euskal-Jai son muchos días de aburrimiento, sobre todo teniendo en cuenta el plan tan ostra a que hemos estado condenados.

También los pelotaris, sin faltar uno solo, acudieron a la cita después de haber disfrutado, en sus respectivos lares, de estas cortas vacaciones. Cuando penetramos en el frontón quedamos gratamente sorprendidos por el buen aspecto que debido a las labores realizadas presentaba su interior.

Blanqueado y pintado convenientemente, Euskal-Jai ha rejuvenecido 20 años. Entre el público que, en bastante cantidad, acudió a presenciar los partidos apreciamos nuevos aficionados, que no tuvieron suerte puesto que el juego practicado por los contendientes no tuvo nada de particular. Los tres partidos jugados se selvataron rápidamente, pudiendo decirse que fueron "de calle". Lesaca-Urtasun, Yaben-Aldea y Etulain-Martinez vencieron fácilmente a sus respectivos contrincantes Ascunce-Plazabona, Fitero-Vizcay y Rodríguez-Goñi. Se registraron los resultados de 50 por 32, 45 por 35 y 35 por 24.

Siguiendo la Empresa el plan que

se ha trazado y con vista a la selección de parejas para el próximo torneo entre remonistas donostiarra y amplicones hoy nos visitarán nuevamente Larrañaga, Arriabarrena, Montdragón y San Martín. Los citados en primer lugar se enfrentarán a la pareja formada por Bengoechea-Santamaría, y los segundos jugarán contra Azcoña-Urtasun. Apesar de haber fútbol y por tenerse por segura una buena entrada en el Euskal-Jai lo que no es de extrañar dada la importancia de los partidos, éstos darán principio a la hora acostumbrada.

Naturalmente que mañana, lunes y pasado, martes, en Euskal-Jai se celebrarán grandes partidos. Aunque todavía no han sido señaladas las parejas podemos anticiparles que intervendrán los mejores remonistas del Moderno de San Sebastián y de nuestro cuadro. Como quiera que no se publican periódicos el lunes, mañana, a la terminación de los partidos serán expuestas al público, en la pizarra, las combinaciones de los que han de celebrarse en dicho lunes. Ya lo saben, pues, los aficionados. Hoy, mañana y pasado desfilarán por Euskal-Jai los mejores remonistas que componen la nueva generación de jóvenes pelotaris.

DEPORTISTA

### Una jornada interesante

#### Hoy en Chamartín se juegan el Athletic de Bilbao y el Madrid la "cabeza"

#### Y en Valencia los "colchoneros" de la meseta la cola. EQUIPOS Y ARBITROS

El entrenador del Athletic ha ultimado el equipo que jugará contra el Madrid hoy domingo. Es el siguiente: Blasco; Zabala, Ocaja; Zubietá, Murguza, Roberto; Gorbusta, Garate, Bata, Gerardo y Eliecs. Reaparece Murguza y Garate sustituirá a Iraragorri.

#### EL EQUIPO DEL MADRID QUE JUGARA CONTRA EL ATHLETIC BILBAINO

Todavía no está decidida la formación madridista que actuará hoy contra el Athletic bilbaíno en el "match" que ha despertado tan justa expectación.

Es casi seguro que actué Sañudo de delantero centro, ya restablecido de sus lesiones; pero para asegurarse hará alguna prueba definitiva antes del match. En cambio, la baja de Sañudo, que sufre una distensión ligamentosa, puede darse por descartada.

El Madrid, por tanto, se alineará así: Zamora; Ciriaco, Quincoces; P. Regueiro, Bonet, Leque; Eugenio, L. Regueiro, Sañudo, Hilario y Emilín.

El catalán Vilaeta será el director de este transcendental partido. LOS ATHLETICOS, EN VALENCIA

En el campo rojiblanco reina gran entusiasmo. Los jugadores que tan brillantemente han actuado contra el Oviedo, saben toda la transcendencia del match próximo en Mestalla, y, sin mostrarse confiados, tienen ese optimismo que nace de la decisión de ir a luchar con fe.

La formación del Athletic de Madrid será exactamente la misma que venció al Oviedo, y tan excelente impresión de conjunto proporcionó. Es decir: Guillermo; Mesa, Valcárcel; Gabilondo, Marculeta, Ipiña; Marín, Chacho, Eliecsqui, Estomba y Rubio.

#### EL VALENCIA

Aun no se ha dado a conocer el equipo que alineará el Valencia. Pero es muy probable que sea el siguiente:

Cano; Villagrá, Juan Ramón; Petreñas, Iurraspé, Bertoli; Doménech, Goiburú, Vilanova, Lelé, Asin. Arbitraré el colegiado vizcaíno señor Irurolalde.

### Campeonato navarro de pelota

Esta mañana, a las diez, se va a ventilar una jornada sumamente interesante.

En ella destaca el partido de mano correspondiente a la primera categoría, que lo van a jugar dos de las mejores parejas de este campeonato.

Se trata de los representantes del Baztán Cyarraz y Fagoga contra los de Alsasua Cyarbitze y Gasteig. ¡Vaya partidazo!

El resto de los partidos no pierden de interés. A medida que se acerca la final queda lo más destacado de segunda categoría, por lo que los pelotaris que jugarán nos han de hacer pasar un rato agradabilísimo.

El orden de los partidos es el siguiente: Mano, segunda: Arístu y Yaben, de Cizur-Menor, contra Cyarzun y Goñi, de Iráizoz (Uztama).

Mano, segunda: Amundarán y Gorosp, de Alsasua, contra Lázaro y Nuin, de Santesteban.

Mano, segunda: Larrañeta y Ardanaz, de Burguete, contra Arístu y Ezpeleta, de Cizur-Menor.

Mano, primera: Semínal.—Antonio Cyarrazbal, campeón de España, y Fagoga, de Lasaica, contra Gasteig y José Garbitze.

### LA LIGA

#### Los que pitarán hoy domingo

Primera División. Osasuna-Oviedo, señor Arribas. Madrid-Athletic de Bilbao, señor Vilaeta. Barcelona-Belis, señor Crespo. Reuling-Hércules, señor Flávido González. Sevilla-Español, señor Iglesias. Valencia-Athletic de Madrid, señor Irurolalde.

Segunda División. Jerez-Murcia, señor Torres. Girona-Celta, señor Sanchez. Arenas-Zaragoza, señor Escartín. Campeonato de España.—Baracaldo-vencedor Gijón-Coruña, día 14, señor Stemborn. Sabadell-Malacitano, señor Ostalé.

### RETOS

El "Póldo Rojo" reta al equipo de la Catedral para jugar un partido hoy, día 12, en la Vuelta del Castillo. El Búldo se alineará de esta forma: Ardanaz II; Roig, Marcelo; Valentín, Rafa, Argaña; Sot, Leache, Ardanaz I Larrea y Nagore. La Comisión.

### Campeonato de botxas

Hoy, domingo, a las cuatro de la tarde, tendrá lugar en "Casa del Rojo" la tercera jornada de este campeonato, jugándose dos interesantísimos partidos.

Primero: Arraiza, Larrayoz y Ballesta contra Román, Esteban e Irurolalde.

Segundo: Subirán, Berrozepe y Lafuente, contra B. Arraiza, G. y Nicolás. ¡Vaya partidos!

#### AVICULTORES

Alimentad vuestras aves con huesos molidos y obtendréis sorprendentes resultados. Tenemos un gran surtido de molinos para huesos, calderas para cocer piensos, corta-verduras y corta-raíces especiales para avicultores. Pedid catálogo a MATTHS-CRUBER APARTADO N° 135 - BILBAO. Depósitos para Navarra: ILUNDAIN y COMPANIA. Teléfono 2247. Avenida OÑELOS III, 11 Pamplona.

#### Trajes para caballeros

Puede decirse muy alto y muy seguro, que uno de los sitios donde mejor se pueden comprar los trajes de caballero es en Pamplona. Con visitar la Popular Casa ALMACENES AZCARATE; por seis modestos duros se puede comprar un buen corte de Caballero; por 10 duros uno de estambre Superior, y si se gasta 15 duros ya el traje será formidable. Si nuestro cliente no tiene Sastre, le proporcionaremos uno muy bueno, que lleva por hechuras y forros OCHO DUBOS. ALMACENES AZCARATE Mercaderes, 9 y 11 (Frente a Chaplota).

## FIN DE LAS HERNIAS

HERNIADOS: Recordad siempre que los únicos aparatos que curan radicalmente vuestras hernias son los del especialista SEÑOR TORRENT, contruidos científicamente para cada hernia, edad y sexo. Sin trabas ni tirantes no molestan ni hacen bulo, amoldándose como un guante, transformando rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos llenos de vida y salud como eran antes de estar herniados. Es bien de vuestra salud, desconfiad de muchos anuncios que es todo palabrería y mera propaganda y si queréis, acabar para siempre con vuestras hernias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que estará en PAMPLONA y en el HOTEL EL CISNE únicamente el próximo MARTES día 14 del corriente. En VITORIA el día 13 en el HOTEL FRANCIA, y en TUDELA el día 15 en el HOTEL LA UNION.—NOTAS: Especialidad en fajas medicinales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias de la mujer. Despacho en Barcelona: Unión, 13, "CASA TORRENT".

#### Aceros, Hierros, Carbones

#### Ferretería Bombas

#### Talleres de construcción

#### Motores

"Otto Deutz", Maquinaria de panadería. Pidan presupuestos gratis y dirigija la correspondencia a Marrodán y Rezola, S. L.-Apartado, 2- Logroño

## La Vasconia Banca y crédito

PAMPLON CAPITAL DESEMBOLOADO Y RESERVAS 10.000.000 DE PESETAS FONDOS DE RESERVA 4.800.000 PESETAS. Realiza toda clase de operaciones bancarias y abona los intereses máximos autorizados por el Consejo Superior Bancario, como sigue: Cuentas corrientes a la vista ... 1,25 % Imposiciones a plazo de tres meses ... 2,50 % Id. a id. de seis meses ... 3,00 % Id. a id. de doce meses ... 3,30 % LIBRETS DE CAJA DE AHORRO ... 2,50 %

## Anuncios breves

### Alquileres

**ARRIENDO DE HIERBAS.**—Se arriendan las del lugar de Geriz (Lónguida) lindantes con Aolz. Dirigirse en Aolz a don Tirso Aldaz, en Pamplona a don Miguel José Garmendia, (calle José Alonso, núm. 4).

**VAQUEROS!**—Arriendo hasta fin de año en 200 pesetas el aprovechamiento de tres y media robadas de alfalfa de primera, en plaza cerca de Calzadas del Irati.—Razón en LA VOZ.

### Colocaciones

**SE NECESITA** muchacha de 20 a 30 años para servicio doméstico. Avenida Villava, Rochapea, 47, primero.

**PERSONA** seria de treinta años desea colocación mozo almacén o cosa análoga aportando fianza. Lo mismo entraría en Sociedad. Cándido Salnz, Zapatería, 42, primero derecha.

**NECESITO** mujer para todo servicio de casa. 30 años. Avenida Villava 47, primero.

**SE VENDE** un coche de niño usado. Informes en la administración.

### Compras

**COMPRO** lana colchón vieja, pago buenos precios. Merced 23. Rachapea 110.

**COMPRARIA** veladores de café para terraza en buen uso. Razón Administración.

**SE DESEA COMPRAR** motocicleta de ocasión.—Informes, Yangua y Miranda, 13, segundo derecha.

**COMERARIA** a bajo precio máquina de hacer helados, bomba sencilla para pozos y cubiertas para coche de pelo caballos y 120 por 723 de medida.—Razón, Administración.

**COMERO** de verdadera ocasión radio moderna y máquina de escribir.—Informes, Administración.

### Huéspedes

**SE DESEAN** dos huéspedes de confianza en el nuevo ensanche. Informes en esta Administración.

**DESEO** señor para dormir o pensión completa, gabinete soleado y compraría máquina de escribir.—Informes Dormitatoria 28, segundo.

### Traspasos

**SE TRASPASA** Restaurant acreditado con habitaciones por cesar en el negocio. Informes en esta Administración.

**TRASPASA** bar muy aporruquiado por no poder atenderlo. Informes, Descalzos, 23.

### Ventas

**VENDO** Jardinería de cuatro ruedas, poco usada, con todo nuevo, propia para lecherías o panadero.—Barró de Mochocho, número 38 bis, bajera.

**Vendo** vaca superior tercer parto dentro de este mes.—Gorgonio Cruchaga.—VILLATUERTA.

**COCHE RENAULT** de 6 caballos, vendido barato. Admitiría el cambio por máquina de escribir, radio, carpintería, etc.—Informes en este periódico.

**FORASTEROS!** empleados provinciales: Si pensáis elegir chalet, se os ofrece magnífica ocasión, por ausencia de sus dueños, de adquirir uno en lo mejor y más cercano del Ensanche, (cerca de Paulino Caballero, con todo confort moderno y once dependencias). For la urgencia del caso se vende en 50.000 pesetas.—Razón LA VOZ.

**ME FONDRIA** en relación con buen productor de la montaña de postes de castaño para cerros, que quiera tener depósito en Pamplona.—Razón Administración.

### Varias

**SE CONFECIONA** toda clase de traje, señoras y señoritas.—Informes: María Górriz, calle Mayor, 63.

### ECONOMIA

Muebles blancos cocina, grandes surtidos. Dormitorios, 200 pesetas. No confundirse. Jarauta, 5, Carpintería-muebles.

**CONSUMIDORES DE CEMENTO.** Venta exclusiva del insuperable cemento "HERCULES" a 4,75 pesetas envase papel. Para encargos por partidas precios especiales. Jarauta, 96, bajo.

**CAMION americano** vende particular para cinco toneladas, a plazos o al contado. En esta última forma baratísimo. Muy buen estado.—Informarán en este diario

**VENDO** dos vacas, una en días de parir y otra seis meses de preñada, formará José Marco en Santacara.

**CAMIONETA** 10 H. P. Vendo o cambio por otra mayor. Garage Ostolaza, Santesteban.

**SE VENDE** terreno edificable carretera Vuelta al Castillo. 6.400 metros aproximadamente. Razón esta Administración.

**VENDO CASAS** y pisos ensanche, casco viejo y chalets. llave en mano. Cándido Salnz, Zapatería 42, primer derecha.

**VENTA DE CAMION.** Se vende camion 6 toneladas, en buen estado, bien calzado y a toda prueba. Informes Talleres "IRUNA"

**VENDO** máquina hiperclíndrica propia para zapateros. Informes en la Administración.

**VENDO** a cinco minutos hermosa huerta cercada, propia para edificios. Informes, Descalzos, 23.

**VENDO** casas dentro y fuera de la población, desahucadas y con buena producción. Informes, Descalzos, 23.

**TERNERA** recién nacida se vende Magdalena 18, Elías Soto.

**CERCA** del límite Ensanche, vendo 3.000 metros de terreno, ya una mano a 4 pesetas el metro. Igual arrendaría para granja avícola, etc.—Informes, LA VOZ.

**SIN IGUAL OCAISON!** Vendo las siguientes fincas: Una casa en la calle de Mercaderes, parte la más céntrica y despejada con su hermosa tienda a disposición. Una magnífica en el Ensanche, zona primera, construido hace cinco años. Una para dos vecinos en Aboleras, en 22.000 pesetas, recién hecha. Una finca en extramuros cerca de cocheras de El Irati, con ocho viviendas y todas comodidades, en 80.000 pesetas, más en este precio 3.000 metros cuadrados de terreno; y un chalet cerca de la Plaza Circular, en pesetas 50.000. La cesión es única para sacar al capital que quiera emplearlo el 8 por 100, ya que todo lo enumerado produce ampliamente la citada renta.—Informes, LA VOZ.

### CAJA NAVARRA DE SEGUROS CONTRA EL PEDRISCO

MUTUALIDAD GARANTIZADA POR LA EXCMA. DIPUTACION

**LABRADORES NAVARROS:** Esta es vuestra Caja y en ella os debéis asegurar:

Primero.—Porque está creada subvencionada y garantizada por la Excelentísima Diputación.

Segundo.—Porque la gobiernan amigos vuestros y por vosotros designados.

Tercero.—Porque podéis asistir a sus Juntas generales; y enteraros de su Memoria y cuentas, además de publicarse ambas en todos los periódicos de Navarra y estar siempre la Oficina a vuestra disposición.

Cuarto.—Porque vuestras reclamaciones fácilmente llegan a la Oficina, a la Junta y hasta a la Excma Diputación.

Quinto.—Porque todo lo que contra ella se os hable, es interesado.

Sexto.—Porque os conviene y por navarrismo

### A. Veilla del Rincon

Del Hospital del Niño Jesús

### Especialista en niños

Rayos X. Electricidad Médica. CONSULTA de 11 a 1 y de 4 a 6 Avenida de San Ignacio, 14, primer derecha. Teléfono, 1501

### Si... pero

LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores. San Nicolás, 2—Plaza del Castillo, 25.

PARA SALDOS BIEN Javier, 1 (Bajada de San Agustín) CALZADOS DE OCAISON

### AMASADORAS Y BATIDORAS



TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO

PIDASE OFERTA ILUSTRADA MATHIS GRUBER APARTADO 185 - BILBAO

Depositarlos para Navarra. HUENDAIN Y COMPANIA

### Casa REPARAZ

Los mejores calzados. Abaya, 1

### Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones. RAYOS X. Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA

### Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR. Procedimiento más moderno. Consultorio: Dr. JAIME LEDESMA NAVARRO. Enfermedades de la Piel Venenosa y Sífilis. Especialista del Hospital de la Cruz Roja. Consulta de 11 a 1 Alfonso I, núm. 16 entresuelo. MAGAZA

### Carbones

Hullas, antracitas, cock. LUIS REVESTIDO SAGARDOY. Saratze 21. Teléfono 2979. Pamplona

### The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástricas, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre de PUJOL para no ser engañado. De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Martir, número 6, Barcelona. TELEFONO 75578



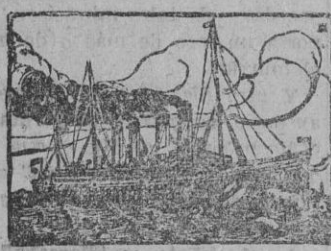
### su marido

no tendrá nada que reprocharle, porque su ropa estará siempre limpia y como nueva, si emplea para limpiar sus vestidos el prodigioso producto

## Nettosol

que quita en pocos minutos toda clase de manchas de grasas, aceites, pinturas, espermás, alquitrán, etc. etc. Vestidos, corbatas, botanas, manteos, etc. La ropa queda más y siempre va nueva.

Envases en 2'50 y 4'50. EN TODAS LAS DROGUERIAS



### Ybarra y Cia

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOME".

### PROXIMAS SALIDAS

El 17 de Marzo, moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO". El 7 de Abril, moto-trasatlántico "CABO SANTO TOME". El 28 de Abril, moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN".

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana

### AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larrañen. Chapitel, 7, tercero. PAMPLONA

Luis Revestido. Saratze, 34, bajo

## Siemens motores Los más conocidos

## Vida de Jesucristo

Abad; VIDA DE JESUCRISTO, ed. 21 x 14 cm. ilustrada con grabados, rústica, 2,50 pesetas; tela, 3,75 pesetas.

Grandmaison, JESUCRISTO, su persona, su mensaje, sus pruebas, edición 25 x 17 cm. tela, 45,00 pesetas.

Fiera, EVANGELICAS; meditaciones sobre la vida de Jesucristo, edición 16 x 11 cm., tela, 12,00 pesetas.

Villariño, VIDA DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, ed. 18 x 12. 765 páginas, tela 6,00 pesetas.

Hay otras muchas ediciones con fotografías y mapas.

### EDITORIAL ARAMBURU

LIBRERIA-PAPELERIA-ARTES GRAFICAS. Despacho: S. Saturnino, 14 PAMPLONA. Talleres: Carlos III, 16



Gran premio en la exposición de Sevilla

## Estómago-Intestinos

POLVOS DEL FRAILE "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Santo Domingo, y San Saturnino 18 (entresuelo) DE VENTA FARMACIA DE IBAIBAREN

Los Gicoros. ¿Un buen licor? ¿Mejor está servido? CALISAY. En su gran licor... en cualquier momento... y siempre en cualquier sitio.

### Ignacio del Valle

AGENTE DE NEGOCIOS. Agencia de Compra.—Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etcétera. Consultas gratis. HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

### NOGAT

PRODUCTO ESPECIAL MATA-RATAS. El mata-ratas "NOGAT", constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas, y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 10 pesetas la caja de 26 paquetes, en principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América. PRODUCTO DEL LABORATORIO SOKATARG. Calle del Ter, 18. Tel. 50.791. BARCELONA. NOTA.—Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro postal o sellos de Correos el importe, más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de Correo, verificará el envío del pedido.

Comerciante acreditadísimo, fiel cumplidor de sus compromisos, llevando establecido más de 25 años, solicita Comandita por 30 o 40 mil pesetas para desarrollar negocio próspero en marcha. Para tratar en principio, dirigirse bajo sobre cerrado a J. M. y J.—LA VOZ DE NAVARRA.

### PASTILLAS Aspaimé

COMPOSICION: Azúcar leche, b. cinco cgrs.; extracto regáliz, cinco cgrs.; extracto diacodio, tres mls.; extracto médula vaca, tres mlig.; Gomenol, cinco mlig.; azúcar mentoanisado, cantidad suficiente para una pastilla. Porque combaten sus causas: Catarras, ronqueras anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosos pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones. Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el esencial problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación. Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos. Las ASPILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes. Exigir siempre las auténticas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados. Las PASTILLA ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestras, muy cómoda para llevar en el bolsillo. Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Ter, 18.—Teléfono 50791 — BARCELONA. NOTA IMPORTANTISIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una cajita de muestra de "Pastillas Aspaimé" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello franqueado con dos céntimos.

### F. Salaverri

ORTOPEDICO DE LA CLINICA. Doctor M. SALAVERRI. BILBAO.—PLAZULLA DE SAN JOSE, 2. Estará en Pamplona el día 3 de Abril en el Hotel La Perla, de 11 a 1 y de 3 a 5, y recibirá a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etcétera, así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deben proveerse de aparatos ortopédicos; braqueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la Clínica Ortopédica de Bilbao EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1º EN EL HOTEL ARANA

### RADIO

nuevos modelos precios sorprendentes. F. DUMENIEUX EIBAR

Espectáculos

Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde. LARRANAGA y ARRUEBARRENA contra BENGOCHEA y SANTAMARIA...

Teatro GAYARRE

TELEFONO 2238 Domingo 12 de Abril de 1933 Infantil, a las tres. Estreno de la emocionante producción del Oeste

La ley del más fuerte

Popular, a las cinco. Matinée, a las siete y cuarto. Noche, a las diez y media.

Los dioses se divierten

(ANFITRION) con HENRY GRABAT, FLORENCE, JEANNE BOTTEL y ARNAND BERNARD.

Cine NOVEDADES

TELEFONO 1601 Domingo 12 de Abril de 1933 Infantil, a las tres.

Todos somos unos

con ALICE BRADY, ANITA LOUISE y DOUGLAS MONTGOMERY. Tarde, a las cinco. Matinée, a las siete y cuarto. Noche, a las diez y media.

El Conde de Montecristo

Basada en la popularísima novela de ALEJANDRO DUMAS. Mañana lunes.

Sombrero de copa

La producción más fastuosa y agradable que ha producido el cine con FRED ASTAIRE y GINGER ROGERS.

OLIMPIA

TELEFONO 2204 Domingo 12 de Abril de 1933 Infantil, a las tres.

Tarzan de la fieras

Popular, a las 4.45. Matinée, a las siete y cuarto. Noche, a las diez y media.

La viuda alegre

Por Maurice Chevalier y Jeanette MacDonald. La opereta más exquisita de todos los tiempos.

MOS - COLITIS - HEMORROIDES

Hipertrofia de la Próstata "Prostatitis" Operación radical sin dolor ni anestesia.

La Aresoarra

Advierte al público que los sábados tendrá la salida de Santesteban a las 5.45 de la mañana, combinando con Pamplona y Tolosa, y regreso y los demás días como de costumbre.

Muebles Ibáñez

LE ESTILO Y ECONOMICO Gabinete, 185 pesetas. Juego de comedor, 150 pesetas. Gran surtido de camas a precios sin competencia.

ASUNTOS DE ENSEÑANZA

Los cursillitas aspirantes a interinidad

Publicada en el Boletín Oficial de la provincia de 6 del actual, número 42, la relación de Maestros y de Maestras, cursillitas aprobados, que solicitaron figurar en las listas de aspirantes a interinidad...

A los maestros de la octava categoría

Aprovecho el tener que dar a la prensa la segunda relación de los compañeros que hasta el presente han enviado su adhesión a este Comité...

Irurzun

PRECIOS DEL MERCADO Habas (robo), 10 pts. Cebada id. 6.50. Alholba id. 10 pts. Maiz id. 7.50.

Marcilla

DEL MEDIO AMBIENTE La política es como el tiempo, loco... por eso, por la política, andamos todos como en un río...

ADMINISTRACION NAVARRA

Empréstito de cincuenta mil pesetas en Falces.-El concurso para explotación del f. c. Soria-Castejón.-Nombramiento de un auxiliar para la Agencia Ejecutiva

Entre los acuerdos adoptados últimamente por la Excm. Diputación, figuran los siguientes de interés general. Designando al diputado a Cortes don Miguel Gorriari, para que acuda a la reunión que se ha de celebrar en Madrid en el Ministerio de Obras Públicas...

ANUNCIOS OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA Se concede un nuevo plazo que finalizará el día 30 del corriente mes para la adquisición sin recargo de las patentes municipales por circulación y rodaje de caballerías bicicletas y vehículos en general. AYUNTAMIENTO DE ORBARA El día 3 de los corrientes a las doce de la mañana, se procederá a la subasta de 2.325 árboles de haya...

METER EN LA CABEZA NETTOSOL deja la ropa limpia y como nueva en pocos minutos, está al alcance de todo el mundo porque NETTOSOL es insustituible para las manchas de GRASA, MANTEQUILLA, PINTURA, BARNIZ, en toda clase de VESTIDOS, SOMBREROS, GUANTES, CORBATAS, TAPETES DE MESA y de BILLAR, SOTANAS y MANTROS.

NOTA.-Por olvido involuntario figuran en esta lista los compañeros Echeverría y Labiano que debieron incluirse en la anterior.

Concediendo autorización para la explotación de la finca de... Autorizando al Ayuntamiento de... Autorizando al Ayuntamiento de...

El estómago es el manantial de alegría de la vida. Cuidelo usted, con una buena alimentación y algunas cucharadas de DIGESTÓNICO.

INFALIBLE contra TOS BRONQUITIS CATARROS SOLUCION PAUTAUBERGE

Epilepsia O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS de DE OCHOA

LABORATORIO MEDICO ANALISIS A. OROZ Ansoategui, 39, 1.ª derecha Teléfono 1475

Marino Huder Partos y enfermedades de la mujer. JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

Exija siempre la Lejía Conejo sin destapar, con su correspondiente capsula y precinto

SECCION NEUROLOGICA El día 7 del corriente cuando la Aurora rasgaba las negras tinieblas de la noche, un Espíritu voló al Señor entre rompientes de célica gloria...

Avícolas Excelsior CAMINO ESQUIROZ.-PAMPLONA Venta de huevos para incubar. Pollitos recién nacidos.

J. A. Sagüés Irujo ODONTOLOGO RAYOS X Sarriena, 20 1.º Teléfono 1448

El mejor purgante laxante Aguas minerales naturales de Carabaña Purgantes, depurativas, antibiliosas antihipertéticas

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE Aguas minerales naturales de Carabaña Purgantes, depurativas, antibiliosas antihipertéticas



# ALPINISMO

N.º 17

## Al monte Auza (1.312 m.)

### LA PRIMERA EXCURSION OFICIAL DE "MONTAÑEROS DE NAVARRA"

#### Gran concentración montañera.-La ascensión.-Colocación del buzón regalizado por el mendizale Echenique.-La fiesta del finalista del C. D. Fortuna.

Nuestros esfuerzos han tenido la más lisonjera compensación. Navarra, cuya potencialidad en el deporte de la montaña no ha llegado a ser lo que sus estendidas condiciones orográficas y censo de población exigen, el domingo pasado demostró a la afición como un nutrido grupo de montañeros, ha emprendido, desinteresada y abiertamente, la conquista no sólo de la montaña, sino que también la conquista del amigo para la montaña, la formación de nuevos montañeros que, con los viejos, lleven por cumbres y valles el único estandarte que pueda hermanar, bajo una misma emoción, bajo un mismo sentimiento, corazones que hoy laten solamente para la estridencia política absurdamente delirada.

montañeros continúa incansable (?) su ascensión sin reparar en estos formidables apuntes de montaña.

Un cantero, estupefacto tallista en piedra, horada animosamente la que ha de recibir el soporte de hierro del buzón.

En pequeños intervalos va llegando la gente a la cumbre...

...La piedra está preparada; ahora el buzón (sencillo, sobrio, muy práctico). Un cazo de plomo derretido; cemento... y un poco de paciencia para que la volcánica argamasa se solidifique.

...Fotos; vivas al donante, don Antonio Echenique. Más fotografías del sencillo y emocionante acto. Nuestro presidente y querido amigo, Mariano López, con una cachaza alpina envi-

estupendo mirador la cumbre que hemos alcanzado con nuestro esfuerzo.

Continúa el día su curso; a las doce la alegría se derrama como torrente de paz por todas las vertientes de la cónica montaña.

Los montañeros buscan las fuentes de las regatas y se disponen en ellas a practicar esas provechosas lecciones de cocina y hacer de amfiteatros entre los compañeros que esperan el triunfo de un nuevo plato.

Fero la mayor parte ha descendido a Errazu donde hoy, día de gala, han de servirles la comida.

...Durante el banquete celebrado en Errazu dentro de una franca cordialidad y gran animación, realizándose el homenaje a los finalistas del C. D. Fortuna. Imposición de medallas y

za se enorgullece y nos agradece en su honda elocuencia nuestro último saludo; el valle duerme placidamente entre la exuberancia de su adelantada primavera.

¡Sigamos, montañeros, dando vida a nuestras concentraciones y ¡amemos la montaña! que ella también sabrá corresponder con el mismo amor puro y desinteresado!

LONANDI  
De Montañeros de Navarra.

### A la vuelta de Errazu

Fara cuando llegamos nosotros a Errazu lo habían hecho ya cuatro autobuses del Fortuna. Algunos alpinistas iban camino de la cumbre del Auza, entre ellos los portadores del buzón, cemento y demás elementos para su colocación, y el resto almorzaba antes de decidirse a emprender la marcha. Unos saludos cambiados con varios queridos amigos, e inmediatamente comenzábamos los más rezagados la ascensión en pequeños grupos. En el nuestro figuraban Santamaría, el incansable directivo de la Federación Vasca de Alpinismo, y Peña, director de la página alpina de "La Voz de Guipúzcoa". En animada charla vamos poco a poco subiendo el duro y prolongado repecho; la conversación, no hará falta decirlo, se reduce por entero a montañismo, recuerdos de excursiones anteriores, planes para las próximas, y entre esto y el continuo cruzar con bellas muchachas montañeras, casi no nos hemos dado cuenta que la ascensión tocaba a su fin.

Con cuantos montañeros guipuzcoanos hablabamos nos felicitaban por la interesantísima página semanal de alpinismo que viene publicándose en LA VOZ DE NAVARRA. Nos aseguran que los sábados es imposible hacerlos, don San Sebastián y pueblos guipuzcoanos con un número de este periódico, y a tanto, nos aseguran, llega su interés que en bares y cafés se dan a falta de esta hoja. Siempre hay algún madrugador que la corta y se la lleva.

¿Que cómo hacemos esta página? Muy sencillo. Ante todo contamos con las facilidades y desinterés de LA VOZ DE NAVARRA, que no agradece nunca lo suficiente, luego, unos cuantos colaboradores selectos y amables, después, unos pocos, más modestos pero no menos entusiastas, que escribimos para el "relleno", esto es, para cuando no hay otra cosa, y un "censor" que permanece en el anonimato pero que lleva el peso de la organización. Juntos Vds. todo esto, mezclándolo con una gran dosis de entusiasmo y deseos de dar a conocer este viejo y siempre nuevo deporte del alpinismo, y tendrán confeccionada esta página alpina.

Si con ello logramos, como decía



Montañeros de Navarra!

¡Hurra!!

La plaza de Errazu puede apenas contener esta magnífica muchedumbre de montaña que en ocho grandes autobuses ha llegado de diferentes localidades de Guipúzcoa y Navarra ¡qué diferente a los días en que, sólo, la atravesaba para realizar esta misma excursión!

Hay gente de todas las edades, ataviada con los más variados equipos de montaña.

Muy pronto, en grandes grupos, los montañeros se dirigen al Barrio de Iñarbil para, desde aquí, realizar la ascensión. Además de los montañeros del C. D. Fortuna han llegado representaciones de los clubs Amigos de Aralar, de Tolosa; C. D. Elbar; Amak-Bat de San Sebastián; Lagun-Artea, de Rentería; C. D. Euzkotarra, y Montañeros de Navarra de Pamplona, a los que se une el grupo de Baztán del que formo parte.

El Barrio de Iñarbil se desparpaman los grupos montañeros por todos los rep'iques de la vertiente N. del Auza. Parece que hoy interesa llegar pronto a la cumbre pues a nadie asusta lo pronunciado de la cuesta y casi la totalidad suben por la cuesta O. una de las de más dura pendiente.

Entre los grupos hay quien inicia un nuevo itinerario dando a su excursión cierto carácter técnico que, a mi juicio, debíamos imitar todos con más frecuencia.

Una bella donostiarra—de las muchas que dan la nota delicada al fiero porcentaje— pide agua de las cantimploras de sus acompañantes.

Con verdadero placer saborea el "quido" "maná" de la primera que cae en sus manos sin hacer caso del notable deterioro que ello causa en el carmin de sus labios...

...Siguen desfilando montañeros ante la sedienta señorita; acaso piensa, después de comprobar la bondad del utensilio, que aún conserva en la mano, que será más práctico dejar en casa la barrita de carmin y hacerse con una cantimplora. Además, antmiosa señorita; ¡si usted hubiera lo triste que se quedó interiormente su gallante montañero al recibir vacía su amable vasija de aluminio...

...Fero interesa llegar pronto a la cumbre y la sudorosa procesión de

diabie, dispara la última...

Reunidos los montañeros en torno el buzón uno de los nuestros intermite con muy buena voluntad y desahogado deliciosamente no sé qué imino montañero con uno de esos instrumentos de música (?) que hacen torar a los perros.

A continuación —y ahora sin humorismo— don Luis Peña, vicepresidente de la F. V. de A. dirige a la ficción una sentida y emotiva alocución al acto abundante en todos del más puro deportivismo, agradeciendo a la vez al montañero Echenique la alicosa donación del buzón inaugurado. El donante corresponde al aplauso que todos le hemos tributado, en os mismos deportivos tonos que sólo pueden pronunciarse cuando como él, se siente vivir en el pecho el más puro de los ideales...

Entre las personalidades montañeras se cambian impresiones e ideas que han de trocarse en halagüeñas calidades en un mañana no lejano.

Se interpreta el paisaje a capricho, mas todos coincidimos al calificar de

aclamaciones a destacados montañeros, D. Antonio Urreziti, presidente del club, dió realce a la fiesta poniendo de manifiesto con emotivas frases la significación del simpático acto, recordando especialmente a los veteranos del Fortuna que prosiguen tenazmente la fructífera labor deportiva que antaño se propusieron. Dedicó tam-

Las cáputas de ONDIBIL curan y evitan el MAREO producido por los VIAJES

bien frases de cariño a la fraternidad montañera que indistintamente reinó ante la afición tan nutridamente representada en la fiesta.

Los montañeros animaron con su presencia las calles del bello pueblo fronterizo hasta las últimas horas de la tarde en las q. emprendiese el regreso tras las despedidas de rigor.

La montaña ha recordado su serenidad tranquila...

Al remontar nuestro autobús las curvas de Belate, la silueta del Au-



Montañeros de Navarra!

### Con el C. D. Euzkotarra

#### Por nuestras montañas

Unos días de sol que nos indican ha comenzado la Primavera, y he aquí para el lector, los ánimos encendidos de todos estos simpáticos y simpáticas excursionistas que añoraban los dichos días en que ya hoy nos encontramos.

He ahí el entusiasmo indomable de algunos que ya saltan a la vida activa del montañismo comenzando por estos días que yo puedo muy bien llamarlos días precursores de la floridada y riente primavera, para entregarse cuanto antes de lleno a ese paseo sin fin de recorrer nuestras montañas y que son el anhelo incontentible de todos aquellos que aman la paz en los espíritus tan corrompidos en la capital. La paz en la tierra a los hombres de buena voluntad.

Ama a la naturaleza que es obra de Dios y amarás al prójimo. Grandioso principio y grandiosa afirmación, amigo lector. Marchar a recorrer los rincones que Dios puso en nuestros montes, en nuestros pueblos y en nuestros valles, ¿es otra cosa, puede ser otra cosa, que reconocer por completo, por su belleza, la bondad y poder infinito del Creador?

Observa lector: en todos mir artículos no verás otro empeño que el de llevarte noblemente a que admires, te entusiasmes y emociones con lo que a tu alrededor veas. Y cuando experimentes una sensación, nunca observada, de alegría como de aborrecerse en ti una felicidad agradable, que esa sensación sea una fuerza que haga brotar de tu pecho una exclamación de entusiasmo y gratitud. Gracias, Dios mío, que a mis ojos pones estas bellezas, fuentes que me hablan de Vos.

Si eso leotera; aunque no fuera más que un sólo montañero, ¡qué alegría la mía, y cómo gozaría de felicidad! Y ese, lector, es el fin que persigo.

Fero un fin que en mi actividad de montañero ha sido doble. Primero, que sea la Naturaleza la que hable de Dios, y segundo, que al visitarla, al sentir la con sus sentimientos, sus costumbres y sus formas, sean un poderoso acicate para amar a Navarra y recordar o al menos sentir deseos vehementes de conocer su historia que tantas estas gloriosas caberó en su correr firme y sereno de los tiempos que tan olvidados por no decir ignorados son de muchos navarros.

Para que estos deseos íntimos fueran realidad en mí nació un día, ya lejano, el C. D. Euzkotarra. Me apresuré a darle mi ayuda personal (a ser activo en sus excursiones, y lo que "ofte" con la montaña, con ser mucho, puede comprobar que era muy poco ante la realidad y que mis sencillas apreciaciones eran casi nulas ante la grandeza de la madre Naturaleza.

Recorri Navarra de parte a parte y comenzando la recordación por Dios por ser la más noble aspiración confeccioné un rosario interminable con las preciosas joyas de la religiosidad de nuestro pueblo, un rosario de esas creencias tan hondamente sentidas en los corazones de los navarros; y con aquel Euzkotarra de entonces (Dios quiera sea el de hoy como el de ayer) postramos nuestras frentes y oramos con fervor en Roncesvalles a la Virgen de Orreaga, nos arrojamos sumiéndolo ante la imagen de Uxue, rezamos amorosamente en la Basílica del Puy de

TRULAR el día pasado, que alguien encuentre una hoja que leer exenta de toda clase de venenos, ni en la pluma ni en el corazón, puede tenerlo quien al alpinismo se dedica, y por ella conseguimos apartar a los jóvenes de locales cerrados y llevarlos al monte, nuestra satisfacción será grande, y daremos por bien empleados los trabajos que esto nos supone.

Al descenso nos sirvieron un suculento banquete en el que además del consabido buen apetito, tenía la más sana alegría, y a cuyos posires hubo discursos en los que se brindó por la prosperidad del veterano Fortuna. Aprovechando el momento en que el presidente de Montañeros de Navarra salió a recoger unas cuartillas —no empujar, señores— Azpillueta saludó a los reunidos con un discurso de tal categoría que hizo innecesaria la lectura de tales cuartillas. Nos aseguraban, pues nosotros tuvimos la desgracia de no estar en aquel momento, que estuvo elocuentísimo y que fué muy aplaudido. No conocíamos al amigo Jesús bajo el aspecto de orador. Acto seguido les fueron recordadas las medallas a los finalistas de los diversos concursos entre grandes ovaciones.

PEPE MONTASA  
De M. de N.

### Interesante para los afiliados a la F. V. de Alpinismo

Nos complacemos en poner en conocimiento de todos aquellos montañeros que se han inscrito como afiliados a la Federación Vasca de Alpinismo, que desde mañana lunes podrán retirar el recibo correspondiente al año actual, así como un número de la revista "Pyrenaica" a que gratuitamente tienen derecho, en la Armería de Arribabalaga, calle Mayor, 33.

Los que no pertenecieran a la F. V. A. y tengan interés por conseguir la "Pyrenaica" a que gratuitamente tiene derecho, en la Armería de Arribabalaga, calle Mayor, 33.

Estella y lo mismo escalábamos, antes de ascender al pico de Ori, por la pendiente que conduce a la ermita de Nuestra Señora de Muskilda para oír la santa misa, que descendimos por las peñas de Yoar para ofrecer el incienso de nuestra oración a la Virgen de Kodés.

Un día contemplábamos con sincera emoción la tristeza de la faz del crucifijo de Xabier a cuyos pies la familia del gran Francisco vió sudar sus lágrimas, y otro nos encontrábamos arrodillados en las ermitas de San Donato, la Trinidad de Erga, de Mendaur, Santiago de Lokiz, San Miguel de Izaga, en fin, en todos esos lugares que la montaña nos habla de El.

Y llegaba el Corpus Christi, día solemne por excelencia para los católicos, y como un solo hombre, el Euzkotarra era el paladín en la campaña de San Miguel in Excelis. Dios envió a San Miguel para salvar la fe de Navarra y el Euzkotarra paseaba al Anzuel Tutelar de nuestro pueblo en recogida procesión, por su alta morada. Recordar este día es echarse encima todas las emociones pasadas. Por aquel entonces éramos los euzkotarras casi los únicos que en este señalado día, acompañábamos al Santísimo por la campaña de San Miguel.

Unidos íntimamente a estas gratas experiencias montañeras creyentes, un día fué el castillo real de Olite quien nos habló con los girones de sus ruinas, de la historia patria; otro día fueron los monasterios de Traxte, Irantz, Leire; más tarde eran las bravas altitudes de Azobiscar, por sus desfiladeros, las que clamaban estrepitosas la grandiosa victoria en lucha terrible contra invasor.

En todos los lugares de Navarra hay señales que ponen de manifiesto poemasa grandes de Navarra.

Todo ello comprendido da ese resultado tan complejo que se va recogiendo de una y otra excursión y que va dejando en el ánimo del excursionista átomos provechosos, formándose en él el noble propósito de amar a Dios y a la Patria.

Dentro de pocos días un Euzkotarra reorganizado y al que el calor del entusiasmo de unos cuantos harán sucesor de aquel, saldrá de nuevo a recorrer nuestras montañas, visitará nuestros pueblos y caseríos. Tengamos la confianza de que nadie notará diferencia entre éste y aquel; pero yo he querido que antes de que esa nueva juventud vaya por las cumbres que este artículo sea una base por la cual puedan guiarse los nuevos "euzkotarras", renovando aquellas andanzas que tanta gloria dieron al Club y al montañismo navarro.

¡C. D. Euzkotarra! Tu nombre me entusiasma con profunda alegría; yo te saludo. Yo que fui incondicional servidor tuyo antaño, vuelvo ahora, como tú a la palestra; mi pseudónimo murió al cesar tu existencia y hoy vuelvo, como tú, a laborar por tus fueros.

Mi pluma será pobre, pero no por ello dejaré de ser entusiasta al servicio de la montaña y será siempre la que anime los principios noles de este singular deporte y la que labore en el acercamiento hacia Dios y hacia Navarra de aquellos que se aprestan a unirse a la montaña.

AZKO  
(Del C. D. Euzkotarra)

### C. D. Euzkotarra

Reiterando cuanto se decía en el número de ayer de LA VOZ DE NAVARRA con respecto a la excursión del martes al "Alzarbil (Elzaburu)", se recuerda que la inscripción para asistir a ella será cerrada esta noche y los billetes podrán recogerse durante toda la tarde de mañana en Euzko Etxea.

La salida de la Estación de Autobuses se ha señalado a las ocho de la

### En Elgueta

#### Asamblea de la F. V. de Alpinismo

Por la nota oficial de la Federación Vasca de Alpinismo que publicamos en nuestra "hoja" anterior, estarán enterados los montañeros y aficionados que ha sido designada la fecha del próximo domingo, día 19 del corriente mes, para la celebración de la magna Asamblea de Clubs montañistas en el simpático pueblito guipuzcoano de Elgueta.

Elgueta, cuartel de paz, evocador de la escena del año 1924, en cuyo lugar se constituyó la Federación de alpinismo, ante una reunión de más de 4.000 montañeros, será también este año el lugar de emplazamiento para la gran Asamblea de Club federados. En Elgueta, se reunirán las legiones de montañeros y montañeras de Vizcaya, Álava, Guipúzcoa y Navarra. La plaza del Alpinismo, como se titula el mejor lugar del pueblo de Elgueta, seguramente que será insuficiente para contener a tanto aficionado.

Para dar una idea del entusiasmo que reina entre la gente montañera para acudir el día 19 a la magna Asamblea, bastará indicar el gesto de las huete vizcainas al preparar y tener ya organizado un tren especial con el fin de poder presentarse en "masa" ante el organismo federativo. De Guipúzcoa acudirán, aparte de algunos cientos de Elbar, Vergara y Mendragón, los muchos aficionados del C. D. Fortuna y Capu de San Sebastián, juntamente con los diferentes Clubs de Irún y Rentería, que llevarán sus gentes en diversos autobuses. Los alaveses tendrán su representación en los entusiastas componentes de Los Amigos de las Cumbres y Amigos de Urbasa, con un escogido lote de "amigas" también, que como es de suponer a esta excursión no han de faltar.

La Asamblea de Elgueta del día 19 de Abril de 1936 tendrá caracteres de gran acontecimiento para el montañismo del País Vasco. De allí saldrá, a no dudarlo, la verdadera unión, el lazo de amistad que aúne en uno mismo los sentimientos montañeros de Guipúzcoa, Vizcaya, Álava y Navarra. En esta Asamblea se discutirá y aprobará el nuevo reglamento que regirá en lo sucesivo los destinos alpinos de estas regiones. Se dice también aquí cuando no tenemos otra información que lo que algunos han publicado, que el organismo federativo tiene el proyecto de dar amplia libertad para las formaciones de los Comités regionales, vieniendo a formar un organismo robusto y fuerte como lo fué en sus primeros años de existencia.

El programa, aun cuando ya se publicó en nuestro número anterior, queremos volver a repetirlo por si alguien lo desconociera:

A las 9.30. Recibimiento a los montañeros de las cuatro regiones: Vizcaya, Navarra, Álava y Guipúzcoa, y excursión al monte Intortxa.

A las 11. Asamblea General.

A las 13. Banquete Oficial (cubiertos 7 pts.).

A las 15.30. Festejos populares y música.

A las 17. Despedida de las huetes montañeras, cantándose el "Goito Mendian".

Creemos que el programa no puede ser más sugestivo para todos los gustos y exigencias, ya que hay donde poder pasar un día agradablemente.

Por lo que respecta a nuestra región y ante las sugerencias hechas por diversos montañeros y así también por afiliados a la Federación Vasca de Alpinismo, se organizará un servicio de autobuses hasta Elgueta, de forma que se llegue con tiempo suficiente para realizar la excursión al Intortxa, primera parte del programa. El coste del billete de ida y vuelta será de 8 pesetas y estimaremos a los aficionados se apresuren a recogerlo todo lo antes posible ya que las listas han de quedar cerradas necesariamente antes del día 18 por así exigirlo la buena organización. Los que deseen acudir al banquete oficial, que organiza la Federación, pueden solicitarlo antes del jueves día 16 en cuya fecha terminará el plazo que a los organizadores concede el organismo federativo.

Las inscripciones para el viaje y lo mismo para el banquete (este acto es libre) pueden hacerse en la Armería de Arribabalaga, instalada en la calle Mayor.

¡Montañeros, todos a Elgueta!

mañana y el regreso de Elzaburu a las seis de la tarde.

El monte citado está incluido entre los designados para el concurso organizado por esta entidad.